|  |  |
| --- | --- |
| *Eвропейски парламент****2019-2024*** |  |

<Commission>{LIBE}Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи</Commission>

<RefProc>2019/2207</RefProc><RefTypeProc>(INI)</RefTypeProc>

<Date>{07/10/2020}7.10.2020</Date>

<TypeAM>ИЗМЕНЕНИЯ</TypeAM>

<RangeAM>1 – 235</RangeAM>

<TitreType>Проект на доклад</TitreType>

<Rapporteur>Хавиер Сарсалехос</Rapporteur>

<DocRefPE>(PE655.688v01-00)</DocRefPE>

<Titre>Прилагането на европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки </Titre>

<DocRef>(2019/2207(INI))</DocRef>

AM\_Com\_NonLegReport

<RepeatBlock-Amend><Amend>Изменение <NumAm>1</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Позоваване 2</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| –като взе предвид Хартата на основните права на Европейския съюз, | –като взе предвид Хартата на основните права на Европейския съюз ***и по-специално членове 4***, ***47, 48 и 52,*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>2</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Позоваване 3 a (ново)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***– като взе предвид Рамково решение 2008/947/ПВР на Съвета от 27 ноември 2008 година за прилагане на принципа на взаимното признаване към съдебни решения и решения за пробация с оглед на надзора върху пробационните мерки и алтернативните санкции1a,*** |
|  | ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |
|  | ***1a ОВ L 337, 16.12.2008 г, стр. 102.*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>3</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Позоваване 4 a (ново)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***– като взе предвид Рамково решение 2009/829/ПВР на Съвета от 23 октомври 2009 година за прилагане между държавите – членки на Европейския съюз, на принципа за взаимно признаване към актове за налагане на мерки за процесуална принуда като алтернатива на предварителното задържане1б,*** |
|  | ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |
|  | ***1б ОВ L 294, 11.11.2009 г., стр. 20.*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>4</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Позоваване 7 a (ново)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***– като взе предвид своята резолюция от 5 октомври 2017 г. относно системите на местата за лишаване от свобода и условията в тях1в,*** |
|  | ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |
|  | ***1в Приети текстове, P8\_TA(2017)0385.*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>5</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Позоваване 7 б (ново)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***– като взе предвид своята законодателна резолюция от 17 април 2019 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на програма „Правосъдие“1г,*** |
|  | ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |
|  | ***1г Приети текстове, P8\_TA(2019)0406.*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>6</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Позоваване 11 a (ново)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***– като взе предвид Директива (EС) 2016/343 на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 2016 г. относно укрепването на някои аспекти на презумпцията за невиновност и на правото на лицата да присъстват на съдебния процес в наказателното производство1д,*** |
|  | ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |
|  | ***1д OВ L 65, 11.3. 2016 г., стр. 1.*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>7</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Позоваване 11 б (ново)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***– като взе предвид Директива (ЕС) 2016/800 на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2016 г. относно процесуалните гаранции за децата, които са заподозрени или обвиняеми в рамките на наказателното производство1е,*** |
|  | ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |
|  | ***1е OВ L 132, 21.5. 2016 г., стр. 1.*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>8</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Позоваване 12 a (ново)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***– като взе предвид Директива 2014/41/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 3 април 2014 г. относно Европейска заповед за разследване по наказателноправни въпроси1з,*** |
|  | ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |
|  | ***1з OВ L 130, 1.52014 г., стр. 1.*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>9</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Позоваване 12 a (ново)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***– като взе предвид Директива 2016/343/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 2016 г. относно презумпцията за невиновност,*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>10</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Позоваване 15</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| –като взе предвид оценката на европейската добавена стойност, завършена през януари 2014 г. по искане на Службата на ЕП за парламентарни изследвания относно европейската заповед за арест, | –като взе предвид оценката на европейската добавена стойност, завършена през януари 2014 г. по искане на Службата на ЕП за парламентарни изследвания относно европейската заповед за арест, ***и цената на проучването от декември 2017 г. „Цената на отказа от Европа“, относно Процесуалните права и условията на задържане,*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>11</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Позоваване 18 a (ново)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***– като взе предвид заключенията на Съвета от 16 декември 2019 г. относно алтернативни на задържането мерки: използването на санкции и мерки, невключващи лишаване от свобода, в областта на наказателното правосъдие1и,*** |
|  | ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |
|  | ***1и ОВ С 422, 16.12.2019 г, стр. 9.*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>12</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Позоваване 19</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| ***– като взе предвид Стратегията на ЕС за правата на жертвите (2020–2025 г.) (COM(2020) 0258),*** | ***заличава се*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>13</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Позоваване 19 a (ново)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***– като взе предвид доклада на Комисията относно върховенството на закона за 2020 г. от 30 септември 2020 г. (COM(2020) 580),*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>14</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Позоваване 19 б (ново)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***– като взе предвид своя доклад от 7 октомври 2020 г. относно създаването на механизъм на ЕС за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права (A9-0170/2020),*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>15</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Позоваване 19 в (ново)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***– като взе предвид докладите на националните, европейските и международните НПО,*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>16</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Позоваване 20 a (ново)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***– като взе предвид работата, осъществявана от Агенцията на Европейския съюз за основните права, и по-специално докладите, озаглавени „Правата на практика – достъп до адвокат и процесуални права при наказателни производства и производства по европейска заповед за арест“, „Условия на задържане в наказателния процес в Европейския съюз: правила и реалност“ и „Задържането в наказателния процес и неговите алтернативи: аспекти, свързани с основните права при трансферите между държавите членки“, както и Базата данни относно условията на задържане в наказателния процес, пусната в експлоатация през декември 2019 г.,*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>17</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Рамона Стругариу, Ян-Кристоф Йотен, Абир Ал-Сахлани, Фабиен Келер</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Позоваване 20а (ново)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***– като взе предвид съдебната практика на Европейския съд по правата на човека, и по-специално решението му от 9 юли 2019 г. по дело Romeo Castaño с/у Белгия;*** |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>18</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Позоваване 20 б (ново)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***– като взе предвид конвенциите, препоръките и резолюциите на Съвета на Европа относно въпросите, свързани с местата за лишаване от свобода, и относно сътрудничество в областта на наказателното право,*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>19</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Рамона Стругариу, Ян-Кристоф Йотен, Абир Ал-Сахлани, Фабиен Келер</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение −А (ново)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***−А. като има предвид, че съдебното сътрудничество в Съюза е важен елемент за постигане на стратегическа автономия и справяне с екологичните, социалните, икономическите и цифровите предизвикателства;*** |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>20</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Иржи Поспишил, Томаш Здеховски</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение A</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| А.като има предвид, че европейската заповед за арест(ЕЗА) е опростена и ускорена процедура за предаване по съдебни производства***, която*** от създаването си е водещият и най-използваният инструмент за взаимно признаване по наказателноправни въпроси; | А.като има предвид, че ***процедурата за*** европейската заповед за арест(ЕЗА) е опростена и ускорена процедура за предаване по съдебни производства ***и че*** от създаването си ***ЕЗА*** е водещият и най-използваният инструмент за взаимно признаване по наказателноправни въпроси;***ЕЗА не е съдебна процедура, а съдебно решение sui generis.*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>21</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение A</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| А.като има предвид, че европейската заповед за арест(ЕЗА) е опростена и ускорена процедура за предаване по съдебни производства, която от създаването си е ***водещият и най-използваният*** инструмент за взаимно признаване по наказателноправни въпроси; | А.като има предвид, че европейската заповед за арест(ЕЗА) е опростена и ускорена процедура за предаване по съдебни производства, която ***бе приета по спешност след 9/11 и когато*** от създаването си ***се*** е ***превърнала във водещия и най-често използвания*** инструмент за взаимно признаване по наказателноправни въпроси; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>22</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение A</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| А.като има предвид, че европейската заповед за арест(ЕЗА) е опростена ***и ускорена*** процедура за предаване по съдебни производства, която от създаването си е водещият и най-използваният инструмент за взаимно признаване по наказателноправни въпроси; | А.като има предвид, че европейската заповед за арест(ЕЗА) е опростена ***трансгранична*** процедура за предаване по съдебни производства, която от създаването си е водещият и най-използваният инструмент за взаимно признаване по наказателноправни въпроси; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>23</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение Б</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| Б.като има предвид, че ЕЗА е ***успешна и е*** заместила екстрадициите с ***прехвърляне***; като има предвид, че ***времетраенето на прехвърлянията е съкратено*** средно на 40 дни, когато лицето не даде съгласието си за това; | Б.като има предвид, че ЕЗА е заместила екстрадициите с ***предаване***; като има предвид, че ***продължителността на процедурите по предаване е намалена*** средно на 40 дни ***през 2017 г. средно от 50 дни през 2016 г.***, когато лицето не даде съгласието си за това; ***като има предвид, че някои от държавите членки са съобщили за процедури с продължителност до 90 дни, в които лицето не е дало съгласието си1a;*** |
|  | ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |
|  | ***1a Отговори на въпросника за събиране на количествена информация относно прилагането на европейската заповед за арест – 2017 г., SWD(2019)318 final.*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>24</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members> Хорхе Бусаде Виялба</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение Б</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| Б.като има предвид, че ЕЗА е успешна и е заместила екстрадициите с прехвърляне; като има предвид, че ***времетраенето на прехвърлянията е съкратено*** средно ***на*** 40 дни, когато ***лицето*** не даде съгласието си за това; | Б.като има предвид, че ЕЗА е успешна и е заместила екстрадициите с прехвърляне; като има предвид, че ***продължителността на трансферите е намалена*** средно ***до*** 40 дни, когато ***заинтересованата страна*** не даде съгласието си за това***, въпреки че в някои държави членки има тенденция да се забавят или да не се спазват изискванията за взаимно признаване***; |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>25</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Рамона Стругариу, Ян-Кристоф Йотен, Оливие Шастел, Абир Ал-Сахлани, Фабиен Келер</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение Б</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| Б.като има предвид, че ЕЗА е успешна и е заместила екстрадициите с прехвърляне; като има предвид, че времетраенето на прехвърлянията е съкратено средно на 40 дни, когато лицето не даде съгласието си за това; | Б.като има предвид, че ***като цяло*** ЕЗА е успешна и е заместила екстрадициите с прехвърляне; като има предвид, че времетраенето на прехвърлянията е съкратено средно на 40 дни, когато лицето не даде съгласието си за това; |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>26</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Иржи Поспишил, Томаш Здеховски</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение Б</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| Б.като има предвид, че ЕЗА е успешна и е заместила екстрадициите с ***прехвърляне***; като има предвид, че времетраенето на ***прехвърлянията*** е съкратено средно на 40 дни, когато лицето не даде съгласието си за това; | Б.като има предвид, че ЕЗА е успешна и е заместила екстрадициите с ***предаване***; като има предвид, че времетраенето на ***предаванията*** е съкратено средно на 40 дни, когато лицето не даде съгласието си за това; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>27</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Рамона Стругариу, Ян-Кристоф Йотен, Оливие Шастел, Абир Ал-Сахлани</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение Б а (ново)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***Б a. като има предвид, че между 2005 и 2016 г. са били изпълнени само 43 000 европейски заповеди за арест от 150 000 издадени и че отказът за изпълнение не е изключение;*** |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>28</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение В</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| В.като има предвид, че съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси на равнището на ЕС се основава на взаимното признаване, ***въведено*** от Европейския съвет в Тампере през 1999 г.; като има предвид, че Договорът от Лисабон значително промени ***прерогативите*** на ЕС и предвиди изрично правно основание в член 82 от ДФЕС; | В.като има предвид, че съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси на равнището на ЕС се основава на взаимното признаване, ***формулирано*** от Европейския съвет в Тампере през 1999 г.; като има предвид, че Договорът от Лисабон значително промени ***конституционната структура*** на ЕС и предвиди изрично правно основание в член 82 от ДФЕС ***за правилата и процедурите за гарантиране на взаимно признаване на всички форми на присъди и съдебни решения***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>29</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение Г</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| Г.като има предвид, че взаимното признаване не е ***ново***, а беше развито ***в областта на свободното движение на стоки, хора, услуги и капитали*** (концепция„Cassis de Dijon“); | Г.като има предвид, че взаимното признаване не е ***нова концепция***, ***разработена в пространството на свобода, сигурност и правосъдие,*** а ***първоначално*** беше развито ***на вътрешния пазар*** (концепция„Cassis de Dijon“); ***като има предвид обаче, взаимното признаване в пространството на свобода, сигурност и правосъдие, има специфични особености, като се имат предвид последиците за основните права и националния суверенитет, и степента, в която е необходимо то да се улесни чрез хармонизиране на материалното и процесуалното наказателно право, особено що се отнася до процесуалните гаранции;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>30</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Рамона Стругариу, Ян-Кристоф Йотен, Оливие Шастел, Абир Ал-Сахлани, Фабиен Келер</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение Г</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| Г.като има предвид, че взаимното признаване не е ново, а беше развито в областта на свободното движение на стоки, хора, услуги и капитали(концепция„Cassis de Dijon“); | Г.като има предвид, че взаимното признаване не е ново, а беше развито в областта на свободното движение на стоки, хора, услуги и капитали(концепция„Cassis de Dijon“); ***като има предвид, че всяко забавяне при прилагането на принципа на взаимно признаване по наказателноправни въпроси може да има отрицателни последици и да повлияе на прилагането му в други области, като вътрешния пазар;*** |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>31</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение Г</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| Г.като има предвид, че взаимното признаване не е ново, а беше развито в областта на свободното движение на стоки, хора, услуги и капитали ***(концепция „Cassis de Dijon“ )***; | Г.като има предвид, че взаимното признаване не е ново, а беше развито в областта на свободното движение на стоки, хора, услуги и капитали; ***като има предвид обаче, че взаимното признаване в областта на наказателното правосъдие има различна логика и правно основание от взаимното признаване на правилата за достъп до пазара;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>32</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Рамона Стругариу, Ян-Кристоф Йотен, Оливие Шастел, Фабиен Келер</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение Д</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| Д.като има предвид, че взаимното признаване означава пряко признаване на присъди и съдебни решения от други държави членки, като непризнаването се явява изключение; като има предвид, че ***това предполага също така сътрудничество*** между компетентните съдебни органи; | Д.като има предвид, че взаимното признаване означава пряко признаване на присъди и съдебни решения от други държави членки, като непризнаването се явява изключение; като има предвид, че ***прилагането на взаимното признаване не е съвместимо с прегледа на взетите решенията от други държави членки на други основания, които не са предвидени в Рамковото решение; като има предвид, че прилагането на този инструмент трябва да се ръководи от сътрудничеството и взаимното доверие*** между компетентните съдебни органи; |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>33</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение Д</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| Д.като има предвид, че взаимното признаване означава ***пряко*** признаване на присъди и съдебни решения от други държави членки***, като непризнаването се явява изключение***; като има предвид, че това предполага също така сътрудничество между компетентните съдебни органи; | Д.като има предвид, че взаимното признаване означава признаване на присъди и съдебни решения от други държави членки; като има предвид, че това предполага също така сътрудничество между компетентните съдебни органи; ***като има предвид, че взаимното признаване и основните права трябва да вървят ръка за ръка; като има предвид, че минималните правила за взаимно признаване, приети съгласно член 82 от ДФЕС, не трябва да възпрепятстват държавите от това да поддържат или въвеждат по-високо равнище на защита за лицата;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>34</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение Д</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| Д.като има предвид, че взаимното признаване означава ***пряко признаване на присъди и съдебни решения от други държави членки***, като непризнаването се явява изключение; като има предвид, че това ***предполага също така*** сътрудничество между компетентните съдебни органи; | Д.като има предвид, че взаимното признаване означава, ***че съдебно решение не следва да бъде отказвано само въз основа на това, че е взето в друга държава членка,*** като непризнаването се явява изключение ***въз основа на причините за отказ, предвидени чрез правен инструмент***; като има предвид, че това ***налага*** сътрудничество между компетентните съдебни органи; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>35</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Рамона Стругариу, Ян-Кристоф Йотен, Оливие Шастел, Фабиен Келер</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение Е</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| Е.като има предвид, че взаимното признаване е следствие от взаимното доверие, основаващо се на общо разбиране за принципите на правовата държава и основните права; като има предвид, че укрепването на доверието е от ключово значение за гладкото функциониране на механизма на ЕЗА; | Е.като има предвид, че взаимното признаване е следствие от взаимното доверие, основаващо се на общо разбиране за принципите на правовата държава и основните права; като има предвид, че ***Европейският съюз има особено голяма нужда от това доверие в този решаващ исторически момент, за да се справи успешно с общите предизвикателства; като има предвид, че*** укрепването на доверието е от ключово значение за гладкото функциониране на механизма на ЕЗА; |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>36</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение Е</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| Е.като има предвид, че взаимното признаване ***е следствие от взаимното*** доверие, ***основаващо*** се на общо разбиране за принципите на правовата държава и основните права; като има предвид, че укрепването на доверието е от ключово значение за гладкото функциониране на механизма на ЕЗА; | Е.като има предвид, че взаимното признаване ***предполага високо ниво на взаимно*** доверие ***между държавите членки***, ***което следва да*** се ***основава*** на общо разбиране за принципите на правовата държава и основните права; като има предвид, че укрепването на доверието е от ключово значение за гладкото функциониране на механизма на ЕЗА; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>37</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Рамона Стругариу, Ян-Кристоф Йотен, Оливие Шастел, Абир Ал-Сахлани</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение Е а (ново)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***Еa. като има предвид, че създаването на механизъм на Съюза за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права на Съюза ще представлява основа за възстановяване на това взаимно доверие; като има предвид, че е време да се формулират конкретни начини за укрепване на взаимното признаване в областта на прилагане на Рамковото решение, като неговото прилагане се обвърже с резултатите от механизма; като има предвид, че недостатъчното и непоследователното прилагане на Рамковото решение от някои държави членки не допринася за укрепването на това взаимно доверие;*** |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>38</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд, Диана Риба и Хинер, Саския Брикмон, Тинеке Стрик</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение Е a (ново)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***Еа. като има предвид, че взаимното доверие предполага, че държавите членки спазват правото на ЕС и по-специално основните права, признати от Хартата, и принципите на правовата държава; като има предвид, че независимостта на съдебната власт е основно изискване и винаги следва да е гарантирана; като има предвид, че съгласно доклада на Комисията относно върховенството на закона за 2020 г. независимостта на съдебната власт продължава да буди безпокойство в някои държави членки;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>39</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение Ж</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| Ж.като има предвид, че европейската заповед за арест е ***основата за създаването*** на пространство на свобода, сигурност и правосъдие; като има предвид, че неправилното прилагане на ***механизма на*** ЕЗА би могло да има ***опустошителни*** последици за функционирането на Шенгенското пространство; | Ж.като има предвид, че европейската заповед за арест е ***инструмент, използван за консолидиране*** на пространство на свобода, сигурност и правосъдие; като има предвид, че ***член 6 от ДЕС относно Хартата на основните права и Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи, член 8 от ДФЕС, член 15, параграф 3 от ДФЕС, член 16 от ДФЕС и членове 18–25 от ДФЕС са основни елементи от рамката на пространството на свобода, сигурност и правосъдие; като има предвид, че*** неправилното прилагане на ЕЗА би могло да има ***отрицателни*** последици за функционирането на Шенгенското пространство ***и за основните права***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>40</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение Ж</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| Ж.като има предвид, че европейската заповед за арест е ***основата за създаването*** на пространство на свобода, сигурност и правосъдие; като има предвид, че неправилното прилагане на механизма на ЕЗА би могло да има опустошителни последици за функционирането на Шенгенското пространство; | Ж.като има предвид, че европейската заповед за арест е ***допринесла за разработването*** на пространство на свобода, сигурност и правосъдие; като има предвид, че неправилното прилагане на механизма на ЕЗА би могло да има опустошителни последици за ***лицата и техните семейства, но и за*** функционирането на Шенгенското пространство; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>41</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Франко Роберти</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение Ж</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| Ж.като има предвид, че европейската заповед за арест е основата за създаването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие; като има предвид, че неправилното прилагане на механизма на ЕЗА би могло да има ***опустошителни*** последици за ***функционирането на Шенгенското пространство***; | Ж.като има предвид, че европейската заповед за арест е основата за създаването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие; като има предвид, че неправилното прилагане на механизма на ЕЗА би могло да има ***вредни*** последици за ***сътрудничеството на полицията и съдебната власт в целия Съюз***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>42</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members> Хорхе Бусаде Виялба</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение Ж а (ново)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***Жa. като има предвид, че принадлежността към Европейския съюз предполага зачитане на редица ценности, като човешко достойнство, свобода, демокрация, равенство, принципи на правовата държава и зачитане на правата на човека, включително правата на хората, принадлежащи към малцинства, както е установено в член 2 от Договора за Европейския съюз, така и в правните системи на държавите членки в рамките на неговото изпълнение;*** |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>43</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение З</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| З.като има предвид, че един Съюз на равенството, който закриля, трябва да гарантира защитата на всички жертви на престъпления12; | З.като има предвид, че един Съюз на равенството, който закриля, трябва да гарантира защитата ***от нарушения*** на ***основните права на*** всички***, включително заподозрени, осъдени и*** жертви на престъпления12; ***като има предвид, че ЕС е приел инструменти, насочени към укрепване на правата на жертвите, които не предвиждат задържане и предаване на заподозрените или осъдените лица;*** |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 12 Стратегия на ЕС за правата на жертвите(2020 – 2025 г.). | 12 Стратегия на ЕС за правата на жертвите(2020 – 2025 г.). |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>44</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Франко Роберти</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение З</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| З.като има предвид, че един Съюз на равенството, който закриля, трябва да гарантира защитата на всички жертви на престъпления12; | З.като има предвид, че един Съюз на равенството, който закриля, трябва да гарантира защитата на всички жертви на престъпления12***, като същевременно защитава правата на заподозрените и обвиняемите лица***; |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 12 Стратегия на ЕС за правата на жертвите(2020 – 2025 г.). | 12 Стратегия на ЕС за правата на жертвите(2020 – 2025 г.). |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>45</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Франко Роберти</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение И</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| И.като има предвид, че повечето въпроси, свързани с прилагането на ЕЗА, са ***изяснени*** от Съда на ЕС, като например относно понятията за ne bis in idem13, съдебен орган14, предимство и хармонизация на равнище ЕС15, независимост на съдебната власт16, основни права17, двойна наказуемост18 и екстрадиране на граждани на ЕС в трети държави19; | И.като има предвид, че повечето въпроси, свързани с прилагането на ЕЗА, са ***разгледани*** от Съда на ЕС, като например относно понятията за ne bis in idem13, съдебен орган14, предимство и хармонизация на равнище ЕС15, независимост на съдебната власт16, основни права17, двойна наказуемост18 и екстрадиране на граждани на ЕС в трети държави19; ***като има предвид, че същевременно съдебните решения не могат да заменят добре изготвеното законодателство на равнището на Съюза;*** |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 13 Дело C-261/09, Mantello. | 13 Дело C-261/09, Mantello. |
| 14 Дело C-453/16 PPU, Özçelik; Дело C-452/16 PPU, Poltorak; Дело C-477/16 PPU, Kovalkovas; Съединени дела C-508/18 и C-82/19 PPU, OG и PI. | 14 Дело C-453/16 PPU, Özçelik; Дело C‑452/16 PPU, Poltorak; Дело C-477/16 PPU, Kovalkovas; Съединени дела C‑508/18 и C-82/19 PPU, OG и PI. |
| 15 Дело C-399/11, Melloni или дело C-42/17, M.A.S. и M.B. | 15 Дело C-399/11, Melloni или дело C‑42/17, M.A.S. и M.B. |
| 16 Дело C-216/18 PPU, Minister for Justice and Equality. | 16 Дело C-216/18 PPU, Minister for Justice and Equality. |
| 17 Съединени дела C-404/15 и C-659/15 PPU, Aranyosi и Căldăraru; Дело C-128/18, Dorobantu. | 17 Съединени дела C-404/15 и C-659/15 PPU, Aranyosi и Căldăraru; Дело C‑128/18, Dorobantu. |
| 18 Дело C-289/15, Grundza. | 18 Дело C-289/15, Grundza. |
| 19 Дело C-182/15, Petruhhin, Решение от 6 септември 2016 г.; Дело C-191/16, Pisciotti, Решение от 10 април 2018 г.; Дело C-247/17 Raugevicius, Решение от 13 ноември 2018 г. и дело C-897/19 PPU, Руска федерация, Решение на Съда(Голям състав) от 2 април 2020 г. и др. | 19 Дело C-182/15, Petruhhin, Решение от 6 септември 2016 г.; Дело C-191/16, Pisciotti, Решение от 10 април 2018 г.; Дело C-247/17 Raugevicius, Решение от 13 ноември 2018 г. и дело C-897/19 PPU, Руска федерация, Решение на Съда(Голям състав) от 2 април 2020 г. и др. |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>46</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение И</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| И.като има предвид, че повечето въпроси, свързани с прилагането на ЕЗА, са изяснени от Съда на ЕС, като например относно понятията за ne bis in idem13, съдебен орган14, предимство и хармонизация на равнище ЕС15, независимост на съдебната власт16, основни права17, двойна наказуемост18 и екстрадиране на граждани на ЕС в трети държави19; | И.като има предвид, че повечето въпроси, свързани с прилагането на ЕЗА, ***до известна степен*** са изяснени от Съда на ЕС, като например относно понятията за ne bis in idem13, съдебен орган14, предимство и хармонизация на равнище ЕС15, независимост на съдебната власт16, основни права17, двойна наказуемост18***, основания за отказ*** и екстрадиране на граждани на ЕС в трети държави19; |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 13 Дело C-261/09, Mantello. | 13 Дело C-261/09, Mantello. |
| 14 Дело C-453/16 PPU, Özçelik; Дело C-452/16 PPU, Poltorak; Дело C-477/16 PPU, Kovalkovas; Съединени дела C-508/18 и C-82/19 PPU, OG и PI. | 14 Дело C-453/16 PPU, Özçelik; Дело C‑452/16 PPU, Poltorak; Дело C-477/16 PPU, Kovalkovas; Съединени дела C‑508/18 и C-82/19 PPU, OG и PI. |
| 15 Дело C-399/11, Melloni или дело C-42/17, M.A.S. и M.B. | 15 Дело C-399/11, Melloni или дело C-42/17, M.A.S. и M.B. |
| 16 Дело C-216/18 PPU, Minister for Justice and Equality. | 16 Дело C-216/18 PPU, Minister for Justice and Equality. |
| 17 Съединени дела C-404/15 и C-659/15 PPU, Aranyosi и Căldăraru; Дело C-128/18, Dorobantu. | 17 Съединени дела C-404/15 и C-659/15 PPU, Aranyosi и Căldăraru; Дело C‑128/18, Dorobantu. |
| 18 Дело C-289/15, Grundza. | 18 Дело C-289/15, Grundza. |
| 19 Дело C-182/15, Petruhhin, Решение от 6 септември 2016 г.; Дело C-191/16, Pisciotti, Решение от 10 април 2018 г.; Дело C-247/17 Raugevicius, Решение от 13 ноември 2018 г. и дело C-897/19 PPU, Руска федерация, Решение на Съда(Голям състав) от 2 април 2020 г. и др. | 19 Дело C-182/15, Petruhhin, Решение от 6 септември 2016 г.; Дело C-191/16, Pisciotti, Решение от 10 април 2018 г.; Дело C-247/17 Raugevicius, Решение от 13 ноември 2018 г. и дело C-897/19 PPU, Руска федерация, Решение на Съда(Голям състав) от 2 април 2020 г. и др. |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>47</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение Й</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| Й.като има предвид, че двойната наказуемост е понятие във връзка с международна екстрадиция и едва ли е съвместимо с взаимното признаване; като има предвид, че списъкът на престъпленията без проверка за двойна наказуемост ***следва да бъде подложен на повторна оценка; като има предвид, че в първоначалното си предложение Комисията потърси изчерпателен списък, за който предаването може да бъде отказано („негативен списък“);*** | Й.като има предвид, че двойната наказуемост е понятие във връзка с международна екстрадиция и едва ли***, дори и теоретично,*** е съвместимо с взаимното признаване***, на практика то може да бъде важна гаранция за исканите за предаване лица***; като има предвид, че ***двойната наказуемост е само незадължително основание за отказ да бъде издадена ЕЗА и изпълнителните органи рядко се позовават на нея; като има предвид, че*** списъкът на престъпленията без проверка за двойна наказуемост ***вече включва широк набор от престъпления, много от които все още не са в значителна степен хармонизирани в държавите – членки на ЕС;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>48</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Фабиен Келер</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение Й</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| Й.като има предвид, че ***двойната наказуемост е понятие във връзка с международна екстрадиция и едва ли е съвместимо с взаимното признаване; като има предвид, че*** списъкът на престъпленията без проверка за двойна наказуемост следва да бъде подложен на повторна оценка; ***като има предвид, че в първоначалното си предложение Комисията потърси изчерпателен списък, за който предаването може да бъде отказано („негативен списък“);*** | Й.като има предвид, че списъкът на престъпленията без проверка за двойна наказуемост следва да бъде подложен на повторна оценка ***съгласно процедурата, предвидена в член 2, параграф 3 от Рамково решение от 13 юни 2002 г.***; |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>49</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение Й</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| Й.като има предвид, че двойната наказуемост е понятие във връзка с международна екстрадиция и ***едва ли*** е съвместимо с взаимното признаване; като има предвид, че ***списъкът на престъпленията без проверка*** за двойна наказуемост ***следва*** да бъде ***подложен на повторна оценка***; като има предвид, че в първоначалното си предложение Комисията потърси изчерпателен списък, за който предаването може да бъде отказано(„негативен списък“); | Й.като има предвид, че двойната наказуемост ***също*** е понятие във връзка с международна екстрадиция и е съвместимо с взаимното признаване; като има предвид, че ***прилагането на принципа на взаимно признаване може да доведе до отклонение от отговорностите на държавите членки в защитата на основните права на лицата; като има предвид, че проверката*** за двойна наказуемост ***е необходима и трябва*** да бъде ***прилагана***; като има предвид, че в първоначалното си предложение Комисията потърси изчерпателен списък, за който предаването може да бъде отказано(„негативен списък“); |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>50</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members> Хорхе Бусаде Виялба</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение Й</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| Й.като има предвид, че двойната наказуемост е понятие във връзка с международна екстрадиция и едва ли е съвместимо с взаимното признаване; като има предвид, че списъкът на престъпленията без проверка за двойна наказуемост следва да бъде подложен на повторна оценка; като има предвид, че в първоначалното си предложение Комисията потърси изчерпателен списък, за който предаването може да бъде отказано(„негативен списък“); | Й.като има предвид, че двойната наказуемост е понятие във връзка с международна екстрадиция и едва ли е съвместимо с взаимното признаване; като има предвид, че списъкът на престъпленията без проверка за двойна наказуемост следва да бъде подложен на повторна оценка ***и да се разшири***; като има предвид, че в първоначалното си предложение Комисията потърси изчерпателен списък, за който предаването може да бъде отказано(„негативен списък“); |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>51</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Иржи Поспишил, Томаш Здеховски</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение К</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| ***К. като има предвид, че взаимното признаване се нуждае от хармонизиране на материалното наказателно право и наказателно-процесуалното право; като има предвид, че през последните няколко години беше постигнат напредък, като например приемането на шестте директиви относно процесуалните права и на Директива 2012/29/ЕС относно правата на жертвите20, както и хармонизирането на престъпленията;*** | ***заличава се*** |
| ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |  |
| ***20OВ L 315, 14.11.2012 г, стр. 57.*** |  |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>52</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение К</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| К.като има предвид, че взаимното признаване ***се нуждае от*** хармонизиране на материалното наказателно право и наказателно-процесуалното право; като има предвид, че през последните няколко години беше постигнат напредък, като например приемането на шестте директиви относно процесуалните права ***и на Директива 2012/29/ЕС относно правата на жертвите20***, както и хармонизирането на ***престъпленията***; | К.като има предвид, че ***концепцията за*** взаимното признаване ***като такава не би налагала*** хармонизиране на материалното наказателно право и наказателно-процесуалното право***, но практиката в областта на съдебното сътрудничество показва, че са необходими общи стандарти и определения, за да се улесни взаимното признаване, както се признава в член 82, параграф 2 от ДФЕС***; като има предвид, че през последните няколко години беше постигнат ***известен*** напредък, като например ***с*** приемането на шестте директиви относно процесуалните права, както и хармонизирането на ***някои престъпления***; ***като има предвид обаче, че шестте директиви относно процесуалните гаранции са изпълнени в недостатъчна степен и че съдържат само минимални стандарти, които не са достатъчни, за да се гарантира ефективна и висококачествена правна защита, особено когато става дума за производство за предаване;*** |
| ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |  |
| ***20OВ L 315, 14.11.2012 г, стр. 57.*** |  |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>53</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение К</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| К.като има предвид, че взаимното признаване се нуждае от хармонизиране на материалното наказателно право и наказателно-процесуалното право; като има предвид, че през последните няколко години беше постигнат напредък, като например приемането на шестте директиви относно процесуалните права ***и*** на Директива 2012/29/ЕС относно правата на жертвите20, както и хармонизирането на престъпленията; | К.като има предвид, че взаимното признаване се нуждае от хармонизиране на материалното наказателно право и наказателно-процесуалното право; като има предвид, че през последните няколко години беше постигнат напредък, като например приемането на шестте директиви относно процесуалните права***, алтернативните мерки*** на ***ЕЗ, като например ЕЗР,*** Директива 2012/29/ЕС относно правата на жертвите20, както и хармонизирането на престъпленията; ***като има предвид факта, че няколко държави членки не са приложили изцяло и правилно директивите относно процесуалните права, продължава да буди безпокойство;*** |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 20OВ L 315, ***14.11.2012 г, стр. 57.*** | 20OВ L 315, ***14.11.2012 г, стр. 57.*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>54</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Рамона Стругариу, Ян-Кристоф Йотен, Оливие Шастел, Абир Ал-Сахлани, Фабиен Келер</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение К</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| К.като има предвид, че взаимното признаване се ***нуждае от*** хармонизиране на материалното наказателно право и наказателно-процесуалното право; като има предвид, че през последните няколко години беше постигнат напредък, като например приемането на шестте директиви относно процесуалните права и на Директива 2012/29/ЕС относно правата на жертвите20, както и хармонизирането на престъпленията; | К.като има предвид, че взаимното признаване се ***улеснява, ако има достатъчно*** хармонизиране на материалното наказателно право и наказателно-процесуалното право; като има предвид, че през последните няколко години беше постигнат напредък, като например приемането на шестте директиви относно процесуалните права и на Директива 2012/29/ЕС относно правата на жертвите20, както и хармонизирането на престъпленията; |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 20 OВ L 315, ***14.11.2012 г, стр. 57.*** | 20 OВ L 315, ***14.11.2012 г, стр. 57.*** |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>55</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members> Хорхе Бусаде Виялба</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение К</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| К.като има предвид, че ***взаимното признаване се нуждае от хармонизиране на материалното наказателно право и наказателно-процесуалното право; като има предвид, че*** през последните няколко години беше постигнат напредък, като например приемането на шестте директиви относно процесуалните права и на Директива 2012/29/ЕС относно правата на жертвите20, както и хармонизирането на престъпленията; | К.като има предвид, че през последните няколко години беше постигнат напредък ***по отношение на хармонизирането на материалното наказателно право и наказателно-процесуалното право***, като например приемането на шестте директиви относно процесуалните права и на Директива 2012/29/ЕС относно правата на жертвите20, както и хармонизирането на престъпленията; |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 20 OВ L 315, ***14.11.2012 г, стр. 57.*** | 20 OВ L 315, ***14.11.2012 г, стр. 57.*** |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>56</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение К a (ново)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***Ка. като има предвид, че увеличаването на процесуалните гаранции за заподозрените лица не следва да бъде единствено с цел улесняване на взаимното признаване, а по-скоро следва да бъде приоритет на ЕС само по себе си също и за да бъдат зачитани ценностите, които ЕС е заявил, че отстоява;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>57</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение Л</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| Л.като има предвид, че съществуват трудности ***с*** някои разпоредби на Директива 2013/48/ЕС относно правото на достъп до адвокат в производството по ЕЗА; | Л.като има предвид, че ***Комисията е подчертала, че*** съществуват трудности ***при прилагането на*** някои разпоредби на Директива 2013/48/ЕС относно правото на достъп до адвокат в производството по ЕЗА***, по-специално по отношение на възможността за достъп до адвокат както в изпълняващата, така и в издаващата държава членка***; ***като има предвид, че транспонирането на останалите директиви относно процесуалните гаранции, съдържащи специфични разпоредби относно ЕЗР (Директива 2010/64/ЕС; Директива 2012/13/ЕС; Директива 2016/800/ЕС; Директива 2016/1919/ЕС), досега е неадекватно; като има предвид, че поради това ниско равнище на прилагане равните процесуални възможности между наказателното преследване и отбраната са утопични и невъзможни;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>58</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение М</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| М.като има предвид, че други инструменти ***са изяснили някои въпроси***, ***свързани с европейската заповед за арест,*** като Директива 2014/41/ЕС относно Европейската заповед за разследване21 и Регламент(ЕС) № 1805/2018 относно взаимното признаване на решения за обезпечаване и конфискация22; | М.като има предвид, че други инструменти, като Директива 2014/41/ЕС относно Европейската заповед за разследване21 и Регламент(ЕС) № 1805/2018 относно взаимното признаване на решения за обезпечаване и конфискация22***, са прилагали принципите на взаимното признаване към други видове съдебни решения***; ***като има предвид, че тези инструменти, противно на ЕЗА, изрично предвиждат основание за отказ въз основа на потенциално нарушение на основните права в издаващата държава членка;*** |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 21 ОВ L 130, ***1.5.2014 г., стр. 1.*** | 21 ОВ L 130, ***1.5.2014 г., стр. 1.*** |
| 22 ОВ L 303, ***28.11.2018 г., стр. 1.*** | 22 ОВ L 303, ***28.11.2018 г., стр. 1.*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>59</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Франко Роберти</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение М</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| М.като има предвид, че други инструменти са ***изяснили*** някои въпроси, свързани с европейската заповед за арест, като Директива 2014/41/ЕС относно Европейската заповед за разследване21 и Регламент(ЕС) № 1805/2018 относно взаимното признаване на решения за обезпечаване и конфискация22; | М.като има предвид, че други инструменти са ***спомогнали за разрешаване на*** някои въпроси, свързани с европейската заповед за арест, като Директива 2014/41/ЕС относно Европейската заповед за разследване21 и Регламент(ЕС) № 1805/2018 относно взаимното признаване на решения за обезпечаване и конфискация22; |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 21 ОВ L 130, ***1.5.2014 г., стр. 1.*** | 21 ОВ L 130, ***1.5.2014 г., стр. 1.*** |
| 22 ОВ L 303, ***28.11.2018 г., стр. 1.*** | 22 ОВ L 303, ***28.11.2018 г., стр. 1.*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>60</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение М a (ново)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***Ма. като има предвид, че в Пътната карта на ЕС за 2009 г. относно правата в наказателния процес се признава, че „прекалено дългите периоди на предварително задържане се отразяват неблагоприятно на лицата, могат да засегнат съдебното сътрудничество между държавите членки и не съответстват на ценностите, към които се придържа Европейският съюз“; като има предвид, че всяка година 25% от затворниците са обект на насилие, достъпът им до правосъдие често е ограничен, а те са изолирани, стигматизирани и имат ограничен достъп до информация2a;*** |
|  | ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |
|  | ***2a Стратегия на ЕС за правата на жертвите, COM/2020/258.***  |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>61</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение М б (ново)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***Мб. като има предвид, че в много държави членки условията в затвора са далеч от приемливите в Съюз, основан на ценностите, заложени в член 2 от ДЕС;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>62</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение М в (ново)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***Мв. като има предвид, че в някои държави членки принципите на правовата държава се влошават; като има предвид, че в повечето държави членки се извършват нарушения на основните права в контекста на наказателното правосъдие, както се посочва в многобройни решения на Европейския съд по правата на човека;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>63</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение М г (ново)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***Мг. като има предвид, че взаимното доверие не може да бъде сляпо доверие, нито да се приема за даденост, а трябва да бъде спечелено и постоянно да бъде подхранвано;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>64</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение М д (ново)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***Мд. като има предвид, че Европейският парламент призова, наред с другото, за въвеждане на задължително основание за отказ, когато има значителни основания да се счита, че изпълнението на тази мярка не би било съвместимо със задължението на изпълняващата държава членка съгласно член 6 от ДЕС и Хартата на основните права на Европейския съюз3a;*** |
|  | ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |
|  | ***3a Резолюция на Европейския парламент от 27 февруари 2014 г., съдържаща препоръки към Комисията относно преразглеждането на европейската заповед за арест (2013/2109(INL).*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>65</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение М е (ново)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***Ме. като има предвид, че през 2017 г. въпросите, свързани с основните права, доведоха до отказ да бъдат предадени лица в 109 случая;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>66</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение Н</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| Н.като има предвид, че взаимното признаване изисква специалистите да бъдат обучавани по право на ЕС; | Н.като има предвид, че взаимното признаване изисква специалистите***, включително адвокати по наказателно право,*** да бъдат обучавани по право на ЕС; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>67</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Лорант Винце</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение О</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| О.като има предвид, че улесняването и координацията ***от страна*** на Евроюст се е ***доказало*** като ***полезно средство за утвърждаване на взаимното признаване***; като има предвид, че мандатът на Евроюст е независим от Европейската прокуратура; | О.като има предвид, че ***Евроюст изпълнява основна роля в*** улесняването и координацията на ***изпълнението на ЕЗА; като има предвид, че съдействието на*** Евроюст ***все по-често е търсено в изпълнението на ЕЗА, с което работното ѝ натоварване значително*** се е ***увеличило;*** като ***има предвид, че само през 2019 г. Евроюст е улеснила изпълнението на ЕЗА свързани със 703 нови дела и 574 текущи дела***; като има предвид, че мандатът на Евроюст е независим от Европейската прокуратура; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>68</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение О</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| О.като има предвид, че улесняването и координацията от страна на Евроюст се е доказало като полезно средство за утвърждаване на взаимното признаване; ***като има предвид, че мандатът на Евроюст е независим от Европейската прокуратура;*** | О.като има предвид, че улесняването и координацията от страна на Евроюст се е доказало като полезно средство за утвърждаване на взаимното признаване; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>69</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение П</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| П.като има предвид, че ***сравнението на данните показва*** тенденция към увеличаване на използването на европейската заповед за арест; | П.като има предвид, че ***наличните данни показват*** тенденция към увеличаване на използването на европейската заповед за арест***, като броят издадени ЕЗА се увеличава с всяка следваща година през 2010 г. и 2017 г., което е основание за безпокойство по отношение на пропорционалността, особено като се има предвид фактът, че се издават множество ЕЗА за не толкова сериозни престъпления***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>70</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд, Диана Риба и Хинер, Тинеке Стрик</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение Р</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| Р.като има предвид, че хармонизираното прилагане на европейската заповед за арест ще предотврати търсенето на най-благоприятната правна система, съставляващо злоупотреба; | Р.като има предвид, че хармонизираното прилагане на европейската заповед за арест***, заедно с пълното и правилно прилагане на директивите относно процесуалните права, и подобреното използване на алтернативни мерки на ЕЗА, както и установяването на минимални стандарти на ЕС, като например относно условията в затворите и условията на задържане,*** ще предотврати търсенето на най-благоприятната правна система, съставляващо злоупотреба; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>71</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение Р</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| Р.като има предвид, че ***хармонизираното*** прилагане на европейската заповед за арест ***ще предотврати търсенето на най-благоприятната правна система, съставляващо злоупотреба***; | Р.като има предвид, че ***пълното и правилно*** прилагане на европейската заповед за арест ***във всички държави членки е необходимо за правилното оценяване на функционирането на съответните законодателни инструменти и на необходимостта от евентуални изменения***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>72</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд, Саския Брикмон</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Съображение Р a (ново)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***Ра. като има предвид, че не се използват в достатъчна степен алтернативни на ЕЗА мерки с по-ниска степен на намеса; като има предвид, че задържането следва да бъде ограничено до ситуации, в които не може да се използва алтернативна мярка; като има предвид, че дори и ако са предвидени в правото, на практика продължават да съществуват предизвикателства пред алтернативните на задържането мерки;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>73</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Рамона Стругариу, Ян-Кристоф Йотен, Оливие Шастел, Абир Ал-Сахлани, Фабиен Келер</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 1</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 1.посочва, че европейската заповед за арест е значително постижение и е ефективен и необходим инструмент; заявява, че европейската заповед за арест значително подобрява сътрудничеството при предаванията; | 1.посочва, че европейската заповед за арест е значително постижение и е ефективен и необходим инструмент; заявява, че европейската заповед за арест значително подобрява сътрудничеството при предаванията; ***посочва обаче, че през тези двадесет години светът изживява цифрова трансформация, която е променила екосистемата на престъпността, което налага актуализирането на правните интереси, предмет на защита;*** |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>74</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 1</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 1.посочва, че европейската заповед за арест е ***значително постижение и е*** ефективен и ***необходим*** инструмент; ***заявява***, че европейската заповед за арест ***значително*** подобрява сътрудничеството при предаванията; | 1.посочва, че европейската заповед за арест е ефективен и ***полезен*** инструмент ***за подвеждане под съдебна отговорност на извършителите на тежки престъпления в държавата членка, в която е проведено или се провежда наказателно производство***; ***признава***, че европейската заповед за арест ***улеснява и*** подобрява сътрудничеството при предаванията; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>75</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Франко Роберти</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 1</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 1.посочва, че европейската заповед за арест е значително постижение и е ефективен и необходим инструмент; заявява, че европейската заповед за арест значително подобрява сътрудничеството при предаванията; | 1.посочва, че европейската заповед за арест е значително постижение и е ефективен и необходим инструмент ***за борба с тежките трансгранични престъпления***; заявява, че европейската заповед за арест значително подобрява сътрудничеството при предаванията; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>76</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members> Хорхе Бусаде Виялба</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 1</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 1.посочва, че европейската заповед за арест е значително постижение и е ефективен и необходим инструмент; заявява, че европейската заповед за арест ***значително*** подобрява сътрудничеството при предаванията; | 1.посочва, че европейската заповед за арест е значително постижение и е ефективен и необходим инструмент ***за поддържането на Шенгенското пространство***; заявява, че европейската заповед за арест подобрява сътрудничеството при предаванията; |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>77</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Рамона Стругариу, Ян-Кристоф Йотен, Оливие Шастел, Абир Ал-Сахлани, Фабиен Келер</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 2</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 2.отбелязва наличието на някои проблеми; счита, че те не ***поставят под въпрос*** системата; | 2.отбелязва наличието на някои проблеми; счита, че те не ***излагат*** системата ***на риск, но е необходимо да им се обърне внимание, за да се избегнат „слепи зони“, които я отслабват***; ***припомня, че Шенгенското пространство и цифровата трансформация, освен че създават възможности за гражданите, разкриха нови пътища за извършване на престъпни действия и улесниха присъствието на транснационални елементи в много тежки престъпления;*** |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>78</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 2</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 2.отбелязва наличието на някои проблеми; счита, че те не поставят под въпрос системата; | 2.отбелязва наличието на някои проблеми; счита, че те не поставят ***неизменно*** под въпрос системата***, а поставят под въпрос националните политики в областта на наказателното правосъдие и подходите спрямо задържането, по-специално предварителното задържане и задържането за целите на предаването***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>79</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 2</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 2.отбелязва наличието на някои проблеми; счита, че те не поставят под въпрос системата; | 2.отбелязва наличието на някои проблеми; счита, че те не поставят под въпрос системата; ***счита, че системата зависи от пълното спазване на принципите на правовата държава и на основните права във всички държави членки;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>80</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members> Хорхе Бусаде Виялба</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 2</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 2.отбелязва наличието на някои проблеми; счита, че те не поставят под въпрос системата; | 2.отбелязва наличието на някои проблеми; счита, че те не поставят под въпрос системата***, но налагат нейното подобряване и актуализиране***; |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>81</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Рамона Стругариу, Ян-Кристоф Йотен, Оливие Шастел, Фабиен Келер</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 3</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 3.отбелязва, че тези проблеми са свързани с условията в местата за лишаване от свобода, пропорционалността, изпълнението на наказанието лишаване от свобода23, сроковете24 и задочните присъди и решения; потвърждава, че някои дела са повдигнали въпроса за двойната наказуемост25; | 3.отбелязва, че тези проблеми са свързани с условията в местата за лишаване от свобода, пропорционалността, изпълнението на наказанието лишаване от свобода23, сроковете24 и задочните присъди и решения; потвърждава, че някои дела са повдигнали въпроса за двойната наказуемост25***, а при други се наблюдава непоследователност при прилагането на причините за отказ за изпълнение на европейските заповеди за арест***; ***също така подчертава липсата на цялостна система за данни, която позволява съставянето на надеждна статистика както на качествено, така и на количествено ниво по отношение на издаването, изпълнението или отказа на европейски заповеди за арест;*** |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 23 Практика на Съда на ЕС, дело C-579/15, Popławski. | 23 Практика на Съда на ЕС, дело C-579/15, Popławski. |
| 24 Практика на Съда на ЕС, дело C-168/13 PPU, Jeremy F. | 24 Практика на Съда на ЕС, дело C-168/13 PPU, Jeremy F. |
| 25 С насоките от решението по дело C-289/15, Grundza, които се позовават на Рамково решение 2008/909/ПВР на Съвета. | 25 С насоките от решението по дело C-289/15, Grundza, които се позовават на Рамково решение 2008/909/ПВР на Съвета. |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>82</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 3</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 3.отбелязва, че тези проблеми са свързани с условията в местата за лишаване от свобода, пропорционалността, изпълнението на наказанието лишаване от свобода23, сроковете24 и задочните присъди и решения; потвърждава, че някои дела са повдигнали въпроса за двойната наказуемост25; | 3.отбелязва, че тези проблеми са свързани ***главно*** с условията в местата за лишаване от свобода ***и задържане***, пропорционалността, изпълнението ***в производства по ЕЗА*** на ***процесуалните гаранции, заложени в правото на ЕС, по-специално двойното процесуално представителство и в изпълняващата, и в издаващата държава, и специфичното обучение, независимостта на съдебната власт, изпълнението на*** наказанието лишаване от свобода23, сроковете24 и задочните присъди и решения; потвърждава, че някои дела са повдигнали въпроса за двойната наказуемост25; |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 23 Практика на Съда на ЕС, дело C-579/15, Popławski. | 23 Практика на Съда на ЕС, дело C‑579/15, Popławski. |
| 24 Практика на Съда на ЕС, дело C-168/13 PPU, Jeremy F. | 24 Практика на Съда на ЕС, дело C‑168/13 PPU, Jeremy F. |
| 25 С насоките от решението по дело C-289/15, Grundza, които се позовават на Рамково решение 2008/909/ПВР на Съвета. | 25 С насоките от решението по дело C‑289/15, Grundza, които се позовават на Рамково решение 2008/909/ПВР на Съвета. |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>83</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Франко Роберти</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 3</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 3.отбелязва, че тези проблеми са свързани с условията в местата за лишаване от свобода, пропорционалността, изпълнението на наказанието лишаване от свобода23, сроковете24 и задочните присъди и решения; потвърждава, че някои дела са повдигнали въпроса за двойната наказуемост25; | 3.отбелязва, че тези проблеми са свързани с условията в местата за лишаване от свобода, пропорционалността, изпълнението на наказанието лишаване от свобода23, сроковете24 и задочните присъди и решения; потвърждава, че някои дела са повдигнали въпроса за двойната наказуемост25; ***отбелязва, че тези проблеми не само подронват взаимното доверие между държавите членки, но и че тяхната цена в социално и икономическо отношение за засегнатите лица, техните семейства и обществото като цяло е много висока;*** |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 23 Практика на Съда на ЕС, дело C-579/15, Popławski. | 23 Практика на Съда на ЕС, дело C‑579/15, Popławski. |
| 24 Практика на Съда на ЕС, дело C-168/13 PPU, Jeremy F. | 24 Практика на Съда на ЕС, дело C‑168/13 PPU, Jeremy F. |
| 25 С насоките от решението по дело C-289/15, Grundza, които се позовават на Рамково решение 2008/909/ПВР на Съвета. | 25 С насоките от решението по дело C‑289/15, Grundza, които се позовават на Рамково решение 2008/909/ПВР на Съвета. |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>84</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Иржи Поспишил, Томаш Здеховски</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 3</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 3.отбелязва, че тези проблеми са свързани с условията в местата за лишаване от свобода, пропорционалността, изпълнението на наказанието лишаване от свобода23, сроковете24 и задочните присъди и решения; ***потвърждава, че някои дела са повдигнали въпроса за двойната наказуемост25;*** | 3.отбелязва, че тези проблеми са свързани с условията в местата за лишаване от свобода, пропорционалността, изпълнението на наказанието лишаване от свобода23, сроковете24 и задочните присъди и решения; |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 23 Практика на Съда на ЕС, дело C-579/15, Popławski. | 23 Практика на Съда на ЕС, дело C‑579/15, Popławski. |
| 24 Практика на Съда на ЕС, дело C-168/13 PPU, Jeremy F. | 24 Практика на Съда на ЕС, дело C‑168/13 PPU, Jeremy F. |
| ***25 С насоките от решението по дело C-289/15, Grundza, които се позовават на Рамково решение 2008/909/ПВР на Съвета.*** |  |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>85</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 3</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 3.отбелязва, че тези проблеми са свързани с условията в местата за лишаване от свобода, пропорционалността, изпълнението на наказанието лишаване от свобода23, сроковете24 и задочните присъди и решения; ***потвърждава, че някои дела са повдигнали въпроса за двойната наказуемост25***; | 3.отбелязва, че тези проблеми са свързани с условията в местата за лишаване от свобода, пропорционалността, изпълнението на наказанието лишаване от свобода23, сроковете24 и задочните присъди и решения; ***независимостта на съдебните органи, зачитането на принципите на правовата държава и основните права***; |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 23 Практика на Съда на ЕС, дело C-579/15, Popławski. | 23 Практика на Съда на ЕС, дело C‑579/15, Popławski. |
| 24 Практика на Съда на ЕС, дело C-168/13 PPU, Jeremy F. | 24 Практика на Съда на ЕС, дело C‑168/13 PPU, Jeremy F. |
| ***25 С насоките от решението по дело C-289/15, Grundza, които се позовават на Рамково решение 2008/909/ПВР на Съвета.*** |  |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>86</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 4</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 4.отбелязва, че въпросите ***бяха решени*** чрез комбинация от актове с незадължителна юридическа сила(наръчник за ЕЗА), взаимни оценки, помощ от Евроюст, практиката на Съда на ЕС и допълващо законодателство(Рамково решение 2009/299/ПВР и Директива 2013/48/ЕС); | 4.отбелязва, че ***се правят опити за разрешаване на*** въпросите чрез комбинация от актове с незадължителна юридическа сила(наръчник за ЕЗА), взаимни оценки, помощ от Евроюст, ***финансиране на програми за обучение и набори от инструменти за специалистите в рамките на програмата на ЕС в областта на правосъдието,*** практиката на Съда на ЕС и допълващо законодателство(Рамково решение 2009/299/ПВР и ***приемането на директиви относно процесуалните права на заподозрените и обвиняемите лица, е предвидено в пътната карта за 2009 г., по-специално на*** Директива 2013/48/ЕС); |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>87</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Рамона Стругариу, Ян-Кристоф Йотен, Оливие Шастел, Абир Ал-Сахлани</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 4</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 4.отбелязва, че въпросите бяха решени чрез комбинация от актове с незадължителна юридическа сила(наръчник за ЕЗА), взаимни оценки, помощ от Евроюст, практиката на Съда на ЕС и допълващо законодателство(Рамково решение 2009/299/ПВР и Директива 2013/48/ЕС); | 4.отбелязва, че ***някои от*** въпросите бяха решени чрез комбинация от актове с незадължителна юридическа сила(наръчник за ЕЗА), взаимни оценки, помощ от Евроюст, практиката на Съда на ЕС и допълващо законодателство(Рамково решение 2009/299/ПВР и Директива 2013/48/ЕС)***, макар че други продължават да съществуват***; |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>88</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Франко Роберти</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 4</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 4.отбелязва, че ***въпросите бяха решени*** чрез комбинация от актове с незадължителна юридическа сила(наръчник за ЕЗА), взаимни оценки, помощ от Евроюст, практиката на Съда на ЕС и допълващо законодателство(Рамково решение 2009/299/ПВР и Директива 2013/48/ЕС); | 4.отбелязва, че ***са разгледани някои въпроси отчасти*** чрез комбинация от актове с незадължителна юридическа сила(наръчник за ЕЗА), взаимни оценки, помощ от Евроюст, практиката на Съда на ЕС и допълващо законодателство(Рамково решение 2009/299/ПВР и Директива 2013/48/ЕС); |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>89</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 4</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 4.отбелязва, че ***въпросите*** бяха ***решени*** чрез комбинация от актове с незадължителна юридическа сила(наръчник за ЕЗА), взаимни оценки, помощ от Евроюст, практиката на Съда на ЕС и допълващо законодателство(Рамково решение 2009/299/ПВР и Директива 2013/48/ЕС); | 4.отбелязва, че ***някои въпроси*** бяха ***разгледани*** чрез комбинация от актове с незадължителна юридическа сила(наръчник за ЕЗА), взаимни оценки, помощ от Евроюст, практиката на Съда на ЕС и допълващо законодателство(Рамково решение 2009/299/ПВР и Директива 2013/48/ЕС); |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>90</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 5</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| ***5. посочва, че европейската заповед за арест следва да бъде засилена, тъй като всички държави членки участват в нея;*** | ***заличава се*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>91</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members> Хорхе Бусаде Виялба</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 5</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 5.посочва, че европейската заповед за арест следва да бъде засилена, тъй като ***всички държави*** членки ***участват в нея***; | 5.посочва, че европейската заповед за арест следва да бъде засилена ***и подобрена***, ***като се увеличи нейната ефективност, непосредственост и зачитане на решенията на националните съдии,*** тъй като ***четирите основни свободи и целта за по-силен Съюз изискват пълно доверие на държавите*** членки ***в съдебната и пенитенциарната система на останалите, като този механизъм е от съществено значение за това***; |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>92</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Рамона Стругариу, Ян-Кристоф Йотен, Оливие Шастел, Абир Ал-Сахлани, Фабиен Келер</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 5</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 5.посочва, че европейската заповед за арест следва да бъде засилена, тъй като всички държави членки участват в нея; | 5.посочва, че европейската заповед за арест следва да бъде засилена, тъй като всички държави членки участват в нея; ***припомня, че отслабването на взаимното признаване по наказателноправни въпроси може да доведе само до отслабването му в други области и че това би било вредно за ефективното справяне с общите политики, като например вътрешния пазар;*** |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>93</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 5</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 5.посочва, че европейската заповед за арест ***следва да бъде засилена***, тъй като всички държави членки участват в нея; | 5.посочва, че ***следва да се насърчи по-пропорционално използване на*** европейската заповед за арест, тъй като всички държави членки участват в нея; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>94</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 6</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 6.отбелязва, че Договорите(протоколи 21 и 22) предвиждат специален статут за две държави членки – Ирландия има право на избор, а Дания не участва в системата на наказателното право на ЕС; подчертава, че е важно да се гарантира съгласуваност в областта на правосъдието ***и вътрешните работи***; | 6.отбелязва, че Договорите(протоколи 21 и 22) предвиждат специален статут за две държави членки – Ирландия има право на избор, а Дания не участва в системата на наказателното право на ЕС***, което означава, че те използват системата на ЕЗА, но не участват във всички директиви относно процесуалните гаранции***; подчертава, че е важно да се гарантира съгласуваност в областта на ***свободата, сигурността и*** правосъдието; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>95</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 6</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 6.отбелязва, че Договорите(протоколи 21 и 22) предвиждат специален статут за две държави членки – Ирландия има право на избор, а Дания не участва в системата на наказателното право на ЕС; ***подчертава, че е важно да се гарантира съгласуваност в областта на правосъдието и вътрешните работи;*** | 6.отбелязва, че Договорите(протоколи 21 и 22) предвиждат специален статут за две държави членки – Ирландия има право на избор, а Дания не участва в системата на наказателното право на ЕС; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>96</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Иржи Поспишил, Томаш Здеховски</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 7</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| ***7. подчертава, че не следва да се злоупотребява с издаването на европейската заповед за арест при по-леки престъпления; настоятелно призовава за използването на правни инструменти с по-ниска степен на намеса; посочва, че издаващите органи следва да извършват проверки за пропорционалност;*** | ***заличава се*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>97</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Оливие Шастел, Рамона Стругариу</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 7</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 7.подчертава, че не следва да се злоупотребява с издаването на европейската заповед за арест при по-леки престъпления; настоятелно призовава за използването на правни инструменти с по-ниска степен на намеса; посочва, че издаващите органи следва да извършват проверки за пропорционалност; | 7.подчертава, че не следва да се злоупотребява с издаването на европейската заповед за арест при по-леки престъпления; настоятелно призовава за използването на правни инструменти с по-ниска степен на намеса***, когато е възможно***; посочва, че издаващите органи следва да извършват проверки за пропорционалност***, като отчитат i) тежестта на престъплението, ii) наказанието, което е вероятно да бъде наложено, ако лицето бъде определено за виновно за предполагаемото престъпление, iii) вероятността от задържане на лицето в издаващата държава членка след предаването, iv) въздействието върху правата на исканото за предаване лице и неговото или нейното семейство и v) интересите на жертвите на престъплението***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>98</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 7</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 7. ***подчертава***, че не следва да се злоупотребява с издаването на европейската заповед за арест при по-леки престъпления; настоятелно призовава за използването на правни инструменти с по-ниска степен на намеса; посочва, че издаващите органи следва да извършват проверки за пропорционалност; | 7. ***настоява***, че не следва да се злоупотребява с издаването на европейската заповед за арест при по-леки престъпления ***или за цели, които не налагат непременно задържането на хора, като например първоначален разпит на заподозрени лица и досъдебен разпит***; настоятелно призовава за използването на правни инструменти с по-ниска степен на намеса***, като например Европейската заповед за разследване***; посочва, че издаващите органи следва да извършват проверки за пропорционалност; ***счита, че в изключителни обстоятелства изпълняващият орган следва да може да извършва проверка на пропорционалността, за да предложи приемането на мярка с по-ниска степен на намеса;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>99</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 7</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 7.подчертава, че не следва да се ***злоупотребява с издаването на европейската заповед*** за арест при по-леки престъпления; настоятелно призовава за използването на правни инструменти с по-ниска степен на намеса; посочва, че издаващите органи следва да извършват проверки за пропорционалност; | 7.подчертава, че ***европейската заповед*** не следва да се ***използва*** за арест при по-леки престъпления; ***припомня, че ЕЗА следва да бъде ограничена до тежки престъпления, когато е строго наложително и пропорционално;*** настоятелно призовава за използването на правни инструменти с по-ниска степен на намеса; посочва, че издаващите ***и изпълняващите*** органи следва да извършват проверки за пропорционалност***, които включват право на оспорване на издаването на ЕЗА, преди да се разпореди предаване, за да се избегне възникването на нарушения на основните права, преди да е налична ex post правна защита***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>100</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Франко Роберти</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 7</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 7.подчертава, че не следва да се злоупотребява с издаването на европейската заповед за арест при по-леки престъпления; настоятелно призовава за използването на правни инструменти с по-ниска степен на намеса; посочва, че издаващите органи следва да извършват проверки за пропорционалност; | 7.подчертава, че не следва да се злоупотребява с издаването на европейската заповед за арест при по-леки престъпления; настоятелно призовава за използването на правни инструменти с по-ниска степен на намеса***, преди да бъде издадена ЕЗА***; посочва, че издаващите органи следва да извършват проверки за пропорционалност; ***призовава държавите членки и техните съдебни органи да обработват случаите на ЕЗА без ненужно забавяне, след като ЕЗА е издадена, за да гарантират минимални периоди на предварително задържане;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>101</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 8</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 8.подчертава, че според Съда на ЕС отказът да се изпълни европейска заповед за арест е изключение от принципа на взаимно признаване и трябва да се тълкува тясно26; | 8.подчертава, че според Съда на ЕС отказът да се изпълни европейска заповед за арест е изключение от принципа на взаимно признаване и трябва да се тълкува тясно26; ***подчертава, че Съдът на ЕС също признава, че при определени условия изпълняващият съдебен орган има правомощието да прекрати процедурата по предаване, когато предаването може да доведе до подлагането на исканото за предаване лице на нечовешко или унизително отношение по смисъла на член 4 от Хартата4a или когато има реален риск от нарушаване на основното право на справедлив процес, гарантирано от втория параграф на член 47 от Хартата на основните права на Европейския съюз поради системни или общи недостатъци от гледна точка на независимостта на съдебната власт на издаващата държава членка5a;*** |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| ***26 Например дело C-216/18 PPU, Minister for Justice and Equality.*** |  |
|  | ***4a Дела C-404/15 и C-659/15 PPU, Aranyosi and Căldăraru EU:C:2016:198, точка 104.*** |
|  | ***5a Дело C-216/18 PPU, Minister for Justice and Equality.*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>102</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд, Диана Риба и Хинер, Тинеке Стрик</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 8</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 8.подчертава, че според Съда на ЕС отказът да се изпълни европейска заповед за арест е ***изключение от принципа*** на взаимно признаване и ***трябва да се тълкува тясно26***; | 8.подчертава, че според Съда на ЕС отказът да се изпълни европейска заповед за арест е ***възможен, когато е приложимо едно от основанията за непризнаване (членове 3, 4 и 4а от Рамковото решение относно европейската заповед за арест) или една от гаранциите (член 5 от Рамковото решение относно европейската заповед за арест); отбелязва, че може да бъдат налагани ограничения в извънредни обстоятелства*** на ***принципите на*** взаимно признаване и ***взаимно доверие въз основа на член 1, параграф 3 от Рамковото решение относно европейската заповед за арест***; ***отбелязва, че реалният риск от нарушение на основното право на независим съд, а оттам и на същността на основното право на справедлив процес (член 47, параграф 2 от Хартата) може да доведе до това изпълняващият съдебен орган да не приложи ЕЗА26;*** |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 26 Например дело C-216/18 PPU, Minister for Justice and Equality. | 26 Например дело C-216/18 PPU, Minister for Justice and Equality. |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>103</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Рамона Стругариу, Ян-Кристоф Йотен, Фабиен Келер</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 8 а (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***8а. припомня, че отказът на основание нарушаване на основните права в издаващата държава трябва да се основава на определен и проверен риск; отбелязва, че неоснователното прилагане на това основание за отказ поражда правна несигурност и отслабва системата за контрол и проверка на спазването на основните права в държавите членки; има опасения относно съществуването на неоснователни случаи на отказ за изпълнение, които са породили ситуации на безнаказаност, както е потвърдено по-късно от компетентния съдебен орган26 a;*** |
|  | ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |
|  | ***26a Вж. например решението на ЕСПЧ от 9 юли 2019 г. по дело 8351/17, Romeo Castano с/у Белгия, относно отказа да се предаде Natividad Jauregui.*** |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>104</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Рамона Стругариу, Ян-Кристоф Йотен, Оливие Шастел, Фабиен Келер</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 9</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 9.призовава Комисията да предостави разбираеми данни, тъй като съществуващите данни са объркващи и могат да създадат невярна представа за(не) ефективността на европейските заповеди за арест; призовава държавите членки да събират и предават данни на Комисията; | 9.призовава Комисията да предостави разбираеми данни, тъй като съществуващите данни са объркващи и могат да създадат невярна представа за(не) ефективността на европейските заповеди за арест; призовава ***Комисията да формулира начина за установяване на задължението на*** държавите членки да събират и предават данни на Комисията; ***призовава Комисията да направи оценка на възможността за създаване на обща база данни за европейските заповеди за арест, която ще се превърне в интелигентен и ефективен инструмент за оценка на съдебното сътрудничество, откриване на слабости и по-добра подготовка за всякакви корекции; припомня, че съдебното сътрудничество е ключов елемент за гарантиране на европейската стратегическа автономност и стабилността в социалната, икономическата, екологичната и цифровата област;*** |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>105</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 9</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 9.призовава Комисията да предостави ***разбираеми*** данни, тъй като съществуващите данни са объркващи и могат да създадат невярна представа за ***(не) ефективността*** на европейските заповеди за арест; ***призовава*** държавите членки да събират и предават данни на Комисията; | 9.призовава Комисията да предостави ***по-добри и по-разбираеми*** данни ***данни***, тъй като съществуващите данни са объркващи и могат да създадат невярна представа за ***действието*** на европейските заповеди за арест; ***настоява*** държавите членки да събират и предават данни на Комисията; ***повтаря призива си към Комисията да изиска всеобхватни данни от държавите членки, свързани с действието на механизма на ЕЗА и да включи тези данни в следващия си доклад за изпълнението;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>106</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members> Хорхе Бусаде Виялба</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 9</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 9.призовава Комисията да предостави разбираеми данни, тъй като съществуващите данни са объркващи и могат да създадат невярна представа за(не) ефективността на европейските заповеди за арест; призовава държавите членки да събират и предават данни на Комисията; | 9.призовава Комисията да предостави разбираеми данни, тъй като съществуващите данни са объркващи и могат да създадат невярна представа за(не) ефективността на европейските заповеди за арест; призовава държавите членки да събират и предават ***надеждни и актуални*** данни на Комисията; |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>107</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 9</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 9.призовава Комисията да предостави ***разбираеми*** данни, ***тъй като съществуващите данни са объркващи и могат да създадат невярна представа за*** (не) ефективността на европейските заповеди за арест; призовава държавите членки да събират и предават данни на Комисията; | 9.призовава Комисията да предостави ***всеобхватни и сравними*** данни, ***за да се оцени правилно*** (не) ефективността на европейските заповеди за арест; призовава държавите членки ***системно*** да събират и предават данни на Комисията; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>108</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Доменек Руис Девеса, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Хавиер Морено Санчес</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 10</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 10.посочва, че проверката за двойна наказуемост ограничава взаимното признаване и според Съда на ЕС трябва да се тълкува тясно; отбелязва, че в идеалния случай взаимното признаване следва да работи автоматично27; | 10. ***счита, че е необходимо да бъдат приети допълнителни хоризонтални мерки с цел насърчаване на принципа на лоялно сътрудничество (член 4, параграф 3 от ДЕС) и повишаване на взаимното доверие в националните системи за наказателно правосъдие, като по този начин се постигне по-ефикасно съдебно сътрудничество;*** посочва, че проверката за двойна наказуемост ограничава взаимното признаване и според Съда на ЕС трябва да се тълкува тясно; отбелязва, че в идеалния случай взаимното признаване следва да работи автоматично27***, без да се разглеждат съществените основания на обвинението***; |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 27 Например съобщението на Комисията от 26 юли 2000 г. относно взаимното признаване на окончателните решения по наказателноправни въпроси(COM(2000) 0495). | 27 Например съобщението на Комисията от 26 юли 2000 г. относно взаимното признаване на окончателните решения по наказателноправни въпроси(COM(2000)0495). |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>109</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 10</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 10.посочва, че проверката за двойна наказуемост ограничава взаимното признаване и според Съда на ЕС трябва да се тълкува тясно; отбелязва, че в идеалния случай взаимното признаване следва да ***работи автоматично27***; | 10.посочва, че проверката за двойна наказуемост ограничава взаимното признаване и според Съда на ЕС трябва да се тълкува тясно; отбелязва, че в идеалния случай взаимното признаване следва да ***не бъде отказвано, освен ако има условия да се направи позоваване на едно от основанията за отказ, изброени изчерпателно в Рамковото решение относно Европейската заповед за арест, или ако има други обстоятелства, при които, както се признава от Съда на ЕС, може да бъдат наложени ограничения на принципите на взаимно признаване и взаимно доверие между държавите членки***; |
| ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |  |
| ***27 Например съобщението на Комисията от 26 юли 2000 г. относно взаимното признаване на окончателните решения по наказателноправни въпроси (COM(2000) 0495).*** |  |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>110</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Франко Роберти</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 10</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 10.посочва, че проверката за двойна наказуемост ограничава взаимното признаване и според Съда на ЕС трябва да се тълкува тясно; отбелязва, че в идеалния случай взаимното признаване следва да работи автоматично27; | 10.посочва, че проверката за двойна наказуемост ограничава взаимното признаване и според Съда на ЕС трябва да се тълкува тясно; ***подчертава обаче, че продължават да съществуват безпокойства относно липсата на правилно определение за престъпленията, за които вече не се прилага двойна наказуемост;*** отбелязва, че в идеалния случай взаимното признаване следва да работи автоматично27; |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 27 Например съобщението на Комисията от 26 юли 2000 г. относно взаимното признаване на окончателните решения по наказателноправни въпроси(COM(2000) 0495). | 27 Например съобщението на Комисията от 26 юли 2000 г. относно взаимното признаване на окончателните решения по наказателноправни въпроси(COM(2000)0495). |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>111</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 10</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 10.посочва, че проверката за двойна наказуемост ограничава взаимното признаване ***и според Съда на ЕС трябва да се тълкува тясно***; отбелязва, че ***в идеалния случай*** взаимното признаване следва да работи ***автоматично27***; | 10.посочва, че проверката за двойна наказуемост ограничава взаимното признаване; отбелязва, че взаимното признаване ***не*** следва да работи ***автоматично, а за него се изисква оценка на всеки случай от страна на изпълняващия орган***; ***припомня, че е необходима проверка за двойна наказуемост, като се има предвид липсата на напълно хармонизирано материално наказателно право, както и липсата на минимални процесуални стандарти;*** |
| ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |  |
| ***27 Например съобщението на Комисията от 26 юли 2000 г. относно взаимното признаване на окончателните решения по наказателноправни въпроси (COM(2000) 0495).*** |  |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>112</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Иржи Поспишил, Томаш Здеховски</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 10</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 10.посочва, че проверката за двойна наказуемост ограничава взаимното признаване и според Съда на ЕС трябва да се тълкува тясно; ***отбелязва, че в идеалния случай взаимното признаване следва да работи автоматично27;*** | 10.посочва, че проверката за двойна наказуемост ограничава взаимното признаване и според Съда на ЕС трябва да се тълкува тясно; |
| ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |  |
| ***27 Например съобщението на Комисията от 26 юли 2000 г. относно взаимното признаване на окончателните решения по наказателноправни въпроси (COM(2000) 0495).*** |  |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>113</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Рамона Стругариу, Ян-Кристоф Йотен, Абир Ал-Сахлани</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 10 а (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***10а. призовава Комисията да направи оценка от формална и материална гледна точка на последователността на списъка с 32-те категории, за които не се изисква проверка за двойна наказуемост; необходимо е да се осигури по-голяма правна сигурност на всички участници в прилагането му и по този начин да се избегнат ненужни конфликти;*** |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>114</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 10 a (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***10a. припомня, че мерките за взаимно признаване са довели до несъгласувани практики на държавите членки във връзка с правните гаранции и средствата за защита от нарушения на основните права; подчертава нуждата да се гарантира ефективен и независим съдебен надзор над мерките за взаимно признаване;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>115</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Франко Роберти</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 10 a (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***10a. 10a. подчертава, че принципът на взаимно признаване трябва да се основава на взаимно доверие, което може да се постигне само ако зачитането на основните и процесуалните права на заподозрените и обвиняемите лица в наказателноправните производства са гарантирани в целия Съюз;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>116</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд, Диана Риба и Хинер, Тинеке Стрик</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 10 б (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***10б. подчертава, че за да бъде ефективен, принципът на взаимно признаване трябва да се основава на взаимно доверие, което може да се постигне само ако зачитането на основните права на заподозрените и обвиняемите лица и на процесуалните права в наказателноправните производства е гарантирано в целия Съюз; припомня значението на прилагането на директивите относно процесуалните права с цел да се гарантира правото на справедлив процес; в това отношение настоятелно призовава Комисията да гарантира пълното и правилното им прилагане и да обмисли откриването на производство за установяване на нарушение, ако е необходимо;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>117</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Рамона Стругариу, Ян-Кристоф Йотен</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 10 б (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***10б. призовава Комисията да направи оценка на положителните ефекти от съставянето на хомогенен списък, който не съчетава конкретни престъпления, престъпни категории и правни интереси, какъвто е случаят в момента; предлага също така да се включи приложение с определения за всяко вписване в списъка, за да се улесни неговото тълкуване; накрая предлага всяка държава членка да изготви списък на видове престъпления, съдържащи се в нейната правна система, който може да бъде включен в списъка с 32 категории;*** |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>118</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Рамона Стругариу, Ян-Кристоф Йотен</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 11</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 11.призовава Комисията да анализира общите престъпления в държавите членки и да направи оценка на възможността за разширяване на списъка с престъпления, които не изискват проверка за двойна наказуемост; подчертава, че е важно да се оцени включването на допълнителни престъпления, като ***например престъпления*** срещу околната среда(например престъпления, свързани със замърсяване от кораби), престъпления от омраза, сексуално насилие, престъпления, извършени чрез цифрови средства като напр. кражба на самоличност, престъпления против обществения ред и конституционната цялост на държавите членки, престъпления на геноцид, престъпления срещу човечеството и военни престъпления; | 11.призовава Комисията да анализира общите престъпления в държавите членки и да направи оценка на възможността за разширяване на списъка с престъпления, които не изискват проверка за двойна наказуемост***, като включи критерия тежест, транснационално измерение или отрицателно въздействие върху основните ценности на Съюза***; подчертава, че е важно да се оцени включването на допълнителни престъпления, като ***престъпленията*** срещу околната среда(например престъпления, свързани със замърсяване от кораби), престъпления от омраза, сексуално насилие, престъпления, извършени чрез цифрови средства като напр. кражба на самоличност, престъпления против обществения ред и конституционната цялост на държавите членки, престъпления на геноцид, престъпления срещу човечеството и военни престъпления; ***подчертава, че засиленото съдебно сътрудничество за този вид престъпления би помогнало на Съюза да постигне своите приоритетни цели, а също и да укрепи културата на зачитане на демокрацията и принципите на правовата държава в Съюза;*** |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>119</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Иржи Поспишил, Томаш Здеховски</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 11</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 11.призовава Комисията да анализира общите престъпления в държавите членки и да направи оценка на възможността за разширяване на списъка с престъпления, които не изискват проверка за двойна наказуемост; подчертава, че е важно да се оцени включването на допълнителни престъпления, ***като например престъпления срещу околната среда (например престъпления, свързани със замърсяване от кораби), престъпления от омраза, сексуално насилие, престъпления, извършени чрез цифрови средства като напр. кражба на самоличност, престъпления против обществения ред и конституционната цялост на държавите членки, престъпления на геноцид, престъпления срещу човечеството и военни престъпления;*** | 11.призовава Комисията да анализира общите престъпления в държавите членки и да направи оценка на възможността за разширяване на списъка с престъпления, които не изискват проверка за двойна наказуемост; подчертава, че е важно да се оцени включването на допълнителни престъпления, ***които вече са хармонизирани на равнището на ЕС.*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>120</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 11</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 11. ***призовава*** Комисията да анализира общите престъпления в държавите членки ***и да направи оценка*** на ***възможността за разширяване на*** списъка с престъпления, които не изискват проверка за двойна наказуемост; подчертава, че ***е важно да се оцени включването на допълнителни*** престъпления, като например престъпления срещу околната среда(например престъпления, свързани със замърсяване от кораби), ***престъпления от омраза,*** сексуално насилие, престъпления, извършени чрез цифрови средства като напр. кражба на самоличност, престъпления ***против обществения ред и конституционната цялост*** на ***държавите членки, престъпления на*** геноцид, престъпления срещу човечеството и военни престъпления; | 11. ***приканва*** Комисията да анализира общите престъпления в държавите членки***, но подчертава, че предвид все по-големите недостатъци в принципите*** на ***правовата държава в някои държави членки разширяването на*** списъка с престъпления, които не изискват проверка за двойна наказуемост***, би изложило на риск основните права на лицата***; подчертава, че ***поради трансграничното измерение на все по-голям брой*** престъпления, като например престъпления срещу околната среда(например престъпления, свързани със замърсяване от кораби), сексуално насилие, престъпления, извършени чрез цифрови средства като напр. кражба на самоличност, престъпления на геноцид, престъпления срещу човечеството и военни престъпления***, зачитането на принципите на правовата държава и на основните права от страна на държавите членки е дори още по-важно, по-специално що се отнася до независимостта на съдебната власт и правото на справедлив процес***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>121</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Франко Роберти</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 11</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 11.призовава Комисията да анализира общите престъпления в държавите членки и да ***направи оценка на възможността за разширяване на*** списъка с престъпления, които не изискват проверка за двойна наказуемост; подчертава, че е важно да се оцени включването на допълнителни престъпления, като например престъпления срещу околната среда(например престъпления, свързани със замърсяване от кораби), престъпления от омраза, сексуално насилие, престъпления, извършени чрез цифрови средства като напр. кражба на самоличност, престъпления против обществения ред и конституционната цялост на държавите членки, престъпления на геноцид, престъпления срещу човечеството и военни престъпления; | 11.призовава Комисията да анализира общите престъпления в държавите членки ***с цел да изготви по-добро определение за случаите, в които следва да се използва ЕЗА,*** и да ***улесни оценките на пропорционалността; освен това призовава Комисията да преразгледа*** списъка с престъпления, които не изискват проверка за двойна наказуемост; подчертава, че е важно да се оцени включването на допълнителни престъпления, като например престъпления срещу околната среда(например престъпления, свързани със замърсяване от кораби), ***определени форми на данъчна измама,*** престъпления от омраза, сексуално насилие, ***основано на пола насилие,*** престъпления, извършени чрез цифрови средства като напр. кражба на самоличност, престъпления против обществения ред и конституционната цялост на държавите членки, престъпления на геноцид, престъпления срещу човечеството и военни престъпления; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>122</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 11</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 11. ***призовава Комисията да анализира общите престъпления в държавите членки и да направи оценка на възможността за разширяване на*** списъка с престъпления, които не изискват проверка за двойна наказуемост; подчертава, че ***е важно да се оцени*** включването на допълнителни престъпления, като ***например*** престъпления ***срещу околната среда (например престъпления, свързани със замърсяване от кораби), престъпления от омраза, сексуално насилие, престъпления, извършени чрез цифрови средства като напр. кражба на самоличност, престъпления против обществения ред и конституционната цялост на държавите членки, престъпления на геноцид, престъпления срещу човечеството и военни престъпления***; | 11. ***подчертава, че що се отнася до престъпленията, които не са включени в*** списъка с престъпления, които не изискват проверка за двойна наказуемост***, изпълняващите органи имат възможността, но не са задължени да откажат да изпълнят ЕЗА, ако актът, въз основа на който е издадена ЕЗА, не представлява престъпление съгласно законодателството на изпълняващата държава членка***; ***следователно*** подчертава, че включването на допълнителни престъпления ***в този списък не е приоритет; подчертава важната роля на „защитна мрежа“ на това ограничено незадължително основание за отказ***, ***особено*** като ***се има предвид фактът, че противно на традиционните споразумения за екстрадиране в Рамковото решение относно Европейската заповед за арест не се прави изключение за политически*** престъпления; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>123</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members> Хорхе Бусаде Виялба</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 11</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 11.призовава Комисията да анализира общите престъпления в държавите членки и да направи оценка на възможността за разширяване на списъка с престъпления, които не изискват проверка за двойна наказуемост; подчертава, че е важно да се оцени включването на допълнителни престъпления, като например престъпления срещу околната среда(например престъпления, свързани със замърсяване от кораби), ***престъпления от омраза,*** сексуално насилие, престъпления, извършени чрез цифрови средства като ***напр.*** кражба на самоличност, престъпления против обществения ред ***и конституционната цялост*** на държавите членки, престъпления на геноцид, престъпления срещу човечеството и военни престъпления; | 11.призовава Комисията да анализира общите престъпления в държавите членки и да направи оценка на възможността за разширяване на списъка с престъпления, които не изискват проверка за двойна наказуемост; подчертава, че е важно да се оцени включването на допълнителни престъпления, като например престъпления срещу околната среда(например престъпления, свързани със замърсяване от кораби), сексуално насилие, престъпления, извършени чрез цифрови средства като кражба на самоличност, престъпления против обществения ***и конституционния*** ред на държавите членки, престъпления на геноцид, престъпления срещу човечеството и военни престъпления; |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>124</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 11 a (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***11а. приветства създадената наскоро от Комисията координационна група по въпросите на ЕЗА; счита, че тази група ще допринесе за засилване на бързия обмен на актуална и надеждна информация, добри практики и за укрепване на сътрудничеството, което може да доведе до по-единно прилагане на ЕЗА между съдебните органи, но и ще предвиди по-добър обмен на информация между адвокати, които представляват засегнатите от ЕЗА лица в изпълняващите и издаващите държави членки;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>125</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 11 б (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***11б. подчертава, че с двойна проверка за пропорционалност и в издаващата, и в изпълняващата държава членка, би се гарантирала защитата на лицата и би се осигурила възможност на изпълняващата държава членка да провери дали предимствата на екстрадицията оправдават тежестта и служат на общите интереси на правосъдието, и дали ЕЗА за наказателно преследване се издават единствено, когато делото е на етап, на който може да започне неговото съдебно разглеждане за целите на наказателното преследване, а не на разследване, особено когато вместо това могат да се използват други, по-малко ограничаващи мерки, като например Европейската заповед за разследване, вместо да се събират доказателства, без да се изисква арест и предаване на лице от друга държава;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>126</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 12</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| ***12. призовава Комисията да анализира възможността за намаляване на минималния тригодишен срок по член 2, параграф 2 от Рамковото решение относно европейската заповед за арест за определени престъпления, като например трафик на хора и сексуална експлоатация на деца, както и детска порнография;*** | ***заличава се*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>127</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 12</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 12. ***призовава Комисията да анализира възможността за намаляване на минималния тригодишен*** срок по член 2, параграф 2 от Рамковото решение относно европейската заповед за арест за ***определени престъпления, като например трафик на хора и сексуална експлоатация на деца, както и детска порнография***; | 12. ***припомня, че тригодишният*** срок по член 2, параграф 2 от Рамковото решение относно европейската заповед за арест ***има*** за ***цел да се гарантира пропорционалността на ЕЗА***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>128</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members> Хорхе Бусаде Виялба</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 12</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 12.призовава Комисията да анализира възможността за намаляване на минималния тригодишен срок по член 2, параграф 2 от Рамковото решение относно европейската заповед за арест за определени престъпления, като например трафик на хора и сексуална експлоатация на деца, както и детска порнография; | 12.призовава Комисията да анализира възможността за намаляване на минималния тригодишен срок по член 2, параграф 2 от Рамковото решение относно европейската заповед за арест за определени престъпления, като например трафик на хора и сексуална експлоатация на деца, както и детска порнография ***и тероризъм***; |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>129</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 13</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| ***13. призовава Комисията да оцени, с оглед на по-нататъшната интеграция, съставянето на изчерпателен списък с престъпления, при които предаването да може да бъде отказано („негативен списък“), вместо списъка с 32 престъпления;*** | ***заличава се*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>130</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Иржи Поспишил, Томаш Здеховски</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 13</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| ***13. призовава Комисията да оцени, с оглед на по-нататъшната интеграция, съставянето на изчерпателен списък с престъпления, при които предаването да може да бъде отказано („негативен списък“), вместо списъка с 32 престъпления;*** | ***заличава се*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>131</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 13</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| ***13. призовава Комисията да оцени, с оглед на по-нататъшната интеграция, съставянето на изчерпателен списък с престъпления, при които предаването да може да бъде отказано („негативен списък“), вместо списъка с 32 престъпления;*** | ***заличава се*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>132</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Фабиен Келер</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 13</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 13.призовава Комисията да оцени***, с оглед*** на ***по-нататъшната интеграция, съставянето на*** изчерпателен списък с престъпления, при които предаването да може да бъде отказано(„негативен списък“)***, вместо списъка с 32 престъпления***; | 13.призовава Комисията да оцени ***осъществимостта*** на изчерпателен списък с престъпления, при които предаването да може да бъде отказано(„негативен списък“); |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>133</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Натали Колен-Йостерле</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 13</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 13.призовава Комисията да оцени, с оглед на по-нататъшната интеграция, съставянето на изчерпателен списък с престъпления, при които предаването да може да бъде отказано(„негативен списък“), ***вместо*** списъка с 32 престъпления; | 13.призовава Комисията да оцени, с оглед на по-нататъшната интеграция, съставянето на изчерпателен списък с престъпления, при които предаването да може да бъде отказано(„негативен списък“), ***в*** списъка с 32 престъпления; |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>134</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 14</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| ***14. призовава Комисията да изясни понятията за акцесорни и свързани престъпления;*** | ***заличава се*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>135</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 14</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 14.призовава Комисията да ***изясни понятията*** за акцесорни и свързани престъпления; | 14.призовава Комисията да ***обмисли актуализиране на наръчника, включително определението*** за ***държавите членки, които разрешават предаването за престъпления, наказуеми с по-ниски наказания от прага, определен в член 2, параграф 1, когато те са*** акцесорни ***на основните престъпления, които отговарят на този праг; в това отношение припомня, че с ЕЗА не се регулира предаването поради акцесорни*** и свързани престъпления ***и че затова ако изпълняващата държава членка на извърши предаване поради акцесорни престъпления, специалното правило може да възпрепятства издаващата държава членка от това да преследва тези престъпления***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>136</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Оливие Шастел, Рамона Стругариу</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 14</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 14.призовава Комисията да изясни понятията за акцесорни и свързани престъпления; | 14.призовава Комисията да изясни понятията за акцесорни и свързани престъпления ***посредством инструментите на ЕС в сферата на хармонизирането на наказателното право***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>137</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 15</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 15.подчертава колко е важно да се определят по-точно задълженията и правомощията на органите, участващи в процедурите по ЕЗА, и да се гарантира, че те са специализирани и имат практически опит; ***потвърждава***, че ***широкото право*** на преценка на изпълняващия орган е ***трудно*** съвместимо с взаимното признаване; ***счита***, че ***това право*** на преценка ***следва да бъде ограничено в случаите на двойна наказуемост***; | 15.подчертава колко е важно да се определят по-точно задълженията и правомощията на ***националните органи и*** органите ***на ЕС***, участващи в процедурите по ЕЗА, и да се гарантира, че те са специализирани и имат практически опит; ***счита***, че ***правото*** на преценка на изпълняващия орган***, предвидено в член 4 от ЕЗА,*** е съвместимо с взаимното признаване***, понеже дава възможност на съдебния орган да вземе балансирано решение за ограничаване на свободата на лицето – например дали исканото за предаване лице следва да излежи присъдата на мястото, на което пребивава – и представлява гаранция срещу автоматично признаване***; ***потвърждава***, че ***подобряването*** на ***принципите на правовата държава, основните права, условията в затворите и познаването от специалистите на други правни системи ще допринесе за засилване на взаимното доверие и взаимното признаване в по-голяма степен, отколкото отмяната на правото на*** преценка ***на изпълняващите органи***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>138</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Франко Роберти</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 15</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 15.подчертава колко е важно да се определят по-точно задълженията и правомощията на органите, участващи в процедурите по ЕЗА, и да се гарантира, че те са специализирани и имат практически опит; потвърждава, че широкото право на преценка на изпълняващия орган е трудно съвместимо с взаимното признаване; счита, че това право на преценка следва да бъде ограничено в случаите на двойна наказуемост; | 15.подчертава колко е важно да се определят по-точно задълженията и правомощията на органите, участващи в процедурите по ЕЗА, и да се гарантира, че те са специализирани и имат практически опит; потвърждава, че широкото право на преценка на изпълняващия орган е трудно съвместимо с взаимното признаване; счита, че ***при преразглеждане на Рамковото решение относно европейската заповед за арест трябва да се предвиди процедура, с която ЕЗА може, ако е необходимо, да бъде потвърдена в издаващата държава членка от съдия, съд, разследващ магистрат или прокурор, с цел да се преодолеят различните тълкувания на термина „съдебен орган“; счита, че, ако може да бъде предвидена правна сигурност във връзка с престъпления, които очевидно попадат в обхвата на определението за двойна наказуемост, и с тези, които не попадат в него, в такъв случай*** това право на преценка следва да бъде ограничено в случаите на двойна наказуемост; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>139</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Иржи Поспишил, Томаш Здеховски</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 15</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 15. ***подчертава колко е важно да се определят по-точно задълженията и правомощията на органите, участващи в процедурите по ЕЗА, и да се гарантира, че те са специализирани и имат практически опит;*** потвърждава, че широкото право на преценка на изпълняващия орган е трудно съвместимо с взаимното признаване; счита, че това право на преценка следва да бъде ограничено в случаите на двойна наказуемост; | 15.потвърждава, че широкото право на преценка на изпълняващия орган е трудно съвместимо с взаимното признаване; счита, че това право на преценка следва да бъде ограничено в случаите на двойна наказуемост; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>140</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 15</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 15.подчертава колко е важно да се определят по-точно задълженията и правомощията на ***органите***, участващи в процедурите по ЕЗА, и да се гарантира, че те са специализирани и имат практически опит; потвърждава, че широкото право на преценка на изпълняващия орган ***е*** трудно съвместимо с взаимното признаване***;*** счита, че ***това право на преценка следва да бъде ограничено в случаите на двойна наказуемост***; | 15.подчертава колко е важно да се определят по-точно задълженията и правомощията на ***различните органи***, участващи в процедурите по ЕЗА, и да се гарантира, че те са специализирани и имат практически опит; потвърждава, че широкото право на преценка на изпълняващия орган ***се счита за*** трудно съвместимо с взаимното признаване***, но*** счита ***че е необходимо да се гарантира***, че ***основните права на лицата се зачитат изцяло***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>141</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Натали Колен-Йостерле</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 15</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 15.подчертава колко е важно да се определят по-точно задълженията и правомощията на органите, участващи в процедурите по ЕЗА, и да се гарантира, че те са специализирани и имат практически опит; потвърждава, че широкото право на преценка на изпълняващия орган е трудно съвместимо с взаимното признаване; счита, че това право на преценка следва да бъде ограничено в случаите на двойна наказуемост; | 15.подчертава колко е важно да се определят по-точно задълженията и правомощията на органите, участващи в процедурите по ЕЗА, и да се гарантира, че те са специализирани и имат практически опит; потвърждава, че широкото право на преценка на изпълняващия орган е трудно съвместимо с взаимното признаване; счита, че това право на преценка следва да бъде ***строго*** ограничено в случаите на двойна наказуемост; |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>142</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members> Хорхе Бусаде Виялба</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 15</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| ***15. подчертава колко е важно да се определят по-точно задълженията и правомощията на органите, участващи в процедурите по ЕЗА, и да се гарантира, че те са специализирани и имат практически опит; потвърждава, че широкото право на преценка на изпълняващия орган е трудно съвместимо с взаимното признаване; счита, че това право на преценка следва да бъде ограничено в случаите на двойна наказуемост;*** | ***(Не се отнася до българския текст.)*** |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>143</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 16</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 16.призовава Комисията да продължи да извършва оценка на транспонирането на европейската заповед за арест и на други инструменти за съдебно сътрудничество ***и да започне производство за установяване на неизпълнение на задължение срещу държави членки, когато това е необходимо***; | 16.призовава Комисията да продължи да извършва оценка на транспонирането на европейската заповед за арест и на други инструменти за съдебно сътрудничество; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>144</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 17</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 17.призовава държавите членки да прилагат европейската заповед за арест и ***алтернативните*** правни инструменти по наказателноправни въпроси своевременно и по подходящ начин; | 17.призовава държавите членки да прилагат европейската заповед за арест***, както*** и ***други*** правни инструменти по наказателноправни въпроси своевременно и по подходящ начин; ***подчертава, че инструменти като Рамковото решение за трансфера на затворници, Рамковото решение относно пробацията и алтернативните санкции, Европейската заповед за разследване, Европейската заповед за надзор, Конвенцията на Съвета на Европа за трансфер на производства по наказателни дела допълват ЕЗА и осигуряват полезни нейни алтернативи, които са с по-ниска степен на намеса; подчертава, че ЕЗА следва да се използва само ако са изчерпани всички други алтернативни възможности; настоятелно призовава органите на държавите членки, ако е възможно, да използват такива инструменти, вместо да издават ЕЗА;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>145</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 17</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 17.призовава държавите членки да прилагат европейската заповед за арест и алтернативните правни инструменти по наказателноправни въпроси своевременно и по подходящ начин; | 17.призовава държавите членки да прилагат европейската заповед за арест и алтернативните правни инструменти по наказателноправни въпроси своевременно и по подходящ начин; ***настоятелно призовава държавите членки да използват алтернативни мерки, включително Европейската заповед за разследване, Европейската заповед за надзор и мерките, свързани с процесуалните права, които са инструменти за взаимно признаване с по-ниска степен на намеса; приканва Комисията да наблюдава внимателно правилното им прилагане; призовава държавите членки да не прибягват до ЕЗА в ситуации, в които мярка с по-ниска степен на намеса би довела до същите резултати, включително изслушвания чрез видеоконференции и свързани инструменти;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>146</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Оливие Шастел, Рамона Стругариу</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 17</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 17.призовава държавите членки да прилагат европейската заповед за арест и ***алтернативните*** правни инструменти по наказателноправни въпроси своевременно и по ***подходящ*** начин; | 17.призовава държавите членки да прилагат ***Рамковото решение и свързани решения на Съда на Европейския съюз относно*** европейската заповед за арест***, както*** и ***допълнителни*** правни инструменти по наказателноправни въпроси своевременно и по ***всеобхватен*** начин; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>147</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 17 a (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***17a. призовава държавите членки да гарантират, че съдебните органи се въздържат от това да разпореждат задържане и принудителни мерки в производства по ЕЗА, особено когато лицето даде съгласие за своето предаване, освен ако не са строго необходими и основателни;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>148</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 18</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 18.отбелязва, че според доклада на Комисията за прилагането на Директива 2013/48/ЕС относно правото на достъп до адвокат в производството по ЕЗА съществуват трудности; призовава Комисията да продължи да прави оценки дали държавите членки спазват директивата и да предприеме подходящи мерки, за да гарантира спазването на нейните разпоредби; | 18.отбелязва, че според доклада на Комисията за прилагането на Директива 2013/48/ЕС относно правото на достъп до адвокат в производството по ЕЗА съществуват трудности***, като се стига до заключението, че наред с другото, „в законодателството на четири държави членки изобщо не е отразено правото на издирваните лица на назначаване на адвокат в издаващата държава членка. Други пет държави членки не гарантират безусловно, че издирваните лица получават информация относно това право без неоправдано забавяне…. В законодателството на 10 държави членки не е транспонирано изискването компетентният орган на издаващата държава членка без неоправдано забавяне да предоставя на издирваните лица информация, която да ги улесни при назначаването на адвокат там.“ (стр. 18)***; ***настоятелно*** призовава Комисията да продължи да прави оценки дали държавите членки спазват директивата и да предприеме подходящи мерки, ***включително производства*** за ***установяване на нарушение, за*** да гарантира спазването на нейните разпоредби; ***настоятелно призовава Комисията да положи повече усилия, за да гарантира пълното прилагане на всички директиви относно процедурните гаранции, за да гарантира, че исканите за предаване лица могат да се ползват с ефективна защита в трансгранични производства, която следва да бъде безплатна, ако нямат достатъчно средства; настоятелно призовава Комисията също да внесе законодателство за установяване на минимални правила относно защитата на процесуалните права на уязвимите заподозрени и обвиняеми лица в светлината на неадекватното прилагане на Препоръката на Комисията от 27 ноември 2013 г. относно процесуалните гаранции за уязвими лица, които са заподозрени или обвиняеми в наказателно производство, по-специално що се отнася до уязвими пълнолетни лица;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>149</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 18</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 18.отбелязва, че според доклада на Комисията за прилагането на Директива 2013/48/ЕС относно правото на достъп до адвокат в производството по ЕЗА съществуват трудности; призовава Комисията да продължи да прави оценки дали държавите членки спазват директивата и да предприеме подходящи мерки, за да гарантира спазването на нейните разпоредби; | 18.отбелязва, че според доклада на Комисията за прилагането на Директива 2013/48/ЕС относно правото на достъп до адвокат в производството по ЕЗА съществуват трудности; призовава Комисията да продължи да прави оценки дали държавите членки спазват директивата и да предприеме подходящи мерки, ***включително откриването на производства*** за ***установяване на нарушение, за*** да гарантира спазването на нейните разпоредби; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>150</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Натали Колен-Йостерле</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 19</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 19.призовава държавите членки да осигурят ***гъвкавост за*** езиковите режими на европейската заповед за арест; | 19.призовава държавите членки да осигурят ***спазването на*** езиковите режими на европейската заповед за арест***, като гарантират правилното прилагане на Директива 2010/64/ЕС относно правото на устен и писмен превод в наказателното производство***; |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>151</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Франко Роберти</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 19</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 19.призовава държавите членки да ***осигурят гъвкавост за*** езиковите режими на европейската заповед за арест; | 19. ***изразява съжаление относно липсата на срокове в Рамково решение 2002/584/ПВР за предаването на преведени ЕЗА;*** призовава държавите членки да ***прилагат общи практики във връзка с*** езиковите режими на европейската заповед за арест; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>152</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members> Хорхе Бусаде Виялба</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 19</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 19.призовава държавите членки да ***осигурят гъвкавост за езиковите*** режими на европейската заповед за арест; | 19.призовава държавите членки да ***създадат необходимите механизми за избягване на закъснения или пречки, свързани с официалните езикови*** режими на европейската заповед за арест; |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>153</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 19</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 19.призовава държавите членки да осигурят гъвкавост за езиковите режими на европейската заповед за арест; | 19.призовава държавите членки да осигурят гъвкавост за езиковите режими на европейската заповед за арест***, като същевременно зачитат правото на устен и писмен превод в наказателните производства***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>154</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members> Хорхе Бусаде Виялба</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 20</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 20.призовава Комисията да осигури еднакво прилагане и ефективно следене на сроковете; | 20.призовава Комисията да осигури еднакво прилагане и ефективно следене на сроковете***, като установи принципа на прилагане на най-благоприятното право, така че след изтичането на разумен срок, в който получаващата държава членка не е взела решение по заповедта, да се счита в полза на жертвите и правото им на обезщетение, като се предотвратява неоправдано забавяне и отлагателни изключения***; |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>155</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 20</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 20.призовава Комисията да осигури еднакво прилагане и ефективно следене на сроковете; | 20.призовава Комисията да осигури еднакво прилагане и ефективно следене на сроковете***, като същевременно зачита основните права на лицата***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>156</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Лорант Винце</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 21</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 21.призовава Комисията да осигури подходящо финансиране за Евроюст и Европейската съдебна мрежа, с цел улесняване и координиране на прилагането на европейската заповед за арест; ***отбелязва***, че бюджетните планове на Комисията за Евроюст биха довели до стагнация на финансирането въпреки увеличеното работно натоварване; | 21.призовава Комисията да осигури подходящо финансиране за Евроюст и Европейската съдебна мрежа, с цел улесняване и координиране на прилагането на европейската заповед за арест; ***изразява съжаление от това***, че бюджетните планове на Комисията за Евроюст биха довели до стагнация на финансирането въпреки увеличеното работно натоварване; ***посочва, че е от съществено значение бюджетът на Евроюст да съответства на нейните задачи и приоритети, за да може тя да изпълнява мандата си;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>157</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Франко Роберти</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 21</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 21.призовава Комисията да осигури подходящо финансиране за Евроюст и Европейската съдебна мрежа, с цел улесняване и координиране на прилагането на европейската заповед за арест; отбелязва, че бюджетните планове на Комисията за Евроюст биха довели до стагнация на финансирането въпреки увеличеното работно натоварване; | 21.призовава Комисията да осигури подходящо финансиране за Евроюст и Европейската съдебна мрежа, с цел улесняване и координиране на прилагането на европейската заповед за арест; отбелязва, че бюджетните планове на Комисията за Евроюст биха довели до стагнация на финансирането въпреки увеличеното работно натоварване; ***отново призовава за специфична за ЕЗА съдебна мрежа;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>158</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Оливие Шастел, Рамона Стругариу</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 21</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 21.призовава Комисията да осигури подходящо финансиране за Евроюст и Европейската съдебна мрежа, с цел улесняване и координиране на прилагането на европейската заповед за арест; отбелязва, че ***бюджетните планове*** на Комисията за Евроюст ***биха довели до стагнация на финансирането въпреки увеличеното работно натоварване***; | 21.призовава Комисията да осигури подходящо финансиране за Евроюст и Европейската съдебна мрежа, с цел улесняване и координиране на прилагането на европейската заповед за арест; отбелязва, че ***текущите бюджетни кредити*** на Комисията за Евроюст ***са недостатъчни в светлината на предизвикателствата, пред които е изправена Агенцията, във връзка с постоянно увеличаващия се брой дела***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>159</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 21</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| ***21. призовава Комисията да осигури подходящо финансиране за Евроюст и Европейската съдебна мрежа, с цел улесняване и координиране на прилагането на европейската заповед за арест; отбелязва, че бюджетните планове на Комисията за Евроюст биха довели до стагнация на финансирането въпреки увеличеното работно натоварване;*** | ***(Не се отнася до българския текст.)***  |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>160</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 22</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 22.призовава Комисията и държавите членки да осигурят подходящо финансиране за ***обучението*** на специалистите в областта на европейската заповед за арест, включително полицията, прокуратурата, съдебната система и адвокатите на защитата; отбелязва стойността на програмите на Европейската мрежа за съдебно обучение, като например симулации на ЕЗА и езиково обучение; | 22.призовава Комисията и държавите членки да осигурят подходящо финансиране за ***правна помощ за лица, обект*** на ***производства за ЕЗА, включително за правна помощ и в издаващата, и в изпълняващата държава членка, преди да бъде разпоредено предаване, финансиране за подходящо квалифицирани устни и писмени преводачи, специфично обучение за*** специалистите в областта на европейската заповед за арест, включително полицията, прокуратурата, съдебната система и адвокатите на защитата***, и по-специално в области като аспектите на ЕЗА, свързани с основните права, оценката на пропорционалността и алтернативните мерки на задържане, представителство в случаи на ЕЗА, както и във връзка с процедурата за отправяне на преюдициално запитване към Съда на ЕС, както и искането на гаранции от органите на други държави членки***; отбелязва стойността на програмите на Европейската мрежа за съдебно обучение ***(EJTN)***, като например симулации на ЕЗА и езиково обучение; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>161</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Оливие Шастел, Рамона Стругариу</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 22</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 22.призовава Комисията и държавите членки да осигурят подходящо финансиране за обучението на специалистите в областта на европейската заповед за арест, включително полицията, прокуратурата, съдебната система и адвокатите на защитата; ***отбелязва*** стойността на програмите на Европейската мрежа за съдебно обучение, като например симулации на ЕЗА и езиково обучение; | 22.призовава Комисията и държавите членки да осигурят подходящо финансиране за обучението на специалистите в областта на европейската заповед за арест, включително полицията, прокуратурата, съдебната система и адвокатите на защитата; ***подчертава*** стойността на програмите на Европейската мрежа за съдебно обучение, като например симулации на ЕЗА и езиково обучение; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>162</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 23</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 23.призовава Комисията да създаде платформа за обучение на експерти и практикуващи юристи по инструментите за взаимно признаване, включително ЕЗА; признава, че следва да им се предоставят знания за тясната връзка между инструментите, включително да се създаде общо пространство за обмен на опит; | 23.призовава Комисията да създаде платформа за обучение на експерти и практикуващи юристи по инструментите за взаимно признаване, включително ЕЗА; признава, че следва да им се предоставят знания за тясната връзка между инструментите, включително да се създаде общо пространство за обмен на опит; ***подчертава, че за да се гарантират равни процесуални възможности, адвокатите следва да имат достъп до целево и достъпно обучение на ниски цени; призовава Комисията да насърчава и улеснява предоставянето на такова обучение;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>163</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Иржи Поспишил, Томаш Здеховски</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 23</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 23.призовава Комисията да ***създаде платформа*** за обучение на ***експерти и практикуващи юристи*** по инструментите за взаимно признаване, включително ЕЗА; признава, че следва да им се предоставят знания за тясната връзка между инструментите, включително да се създаде общо пространство за обмен на опит; | 23.призовава Комисията да ***подкрепя и в определен момент да доразвие Европейската мрежа*** за ***съдебно*** обучение ***и съществуващите национални платформи за обучение*** на ***съдебната власт*** по инструментите за взаимно признаване, включително ЕЗА; признава, че следва да им се предоставят знания за тясната връзка между инструментите, включително да се създаде общо пространство за обмен на опит; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>164</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members> Хорхе Бусаде Виялба</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 23</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 23.призовава Комисията да създаде платформа за обучение на експерти и практикуващи юристи по инструментите за взаимно признаване, включително ЕЗА; признава, че следва да им се предоставят знания за тясната връзка между инструментите, включително да се създаде общо пространство за обмен на опит; | 23.призовава Комисията***, в сътрудничество с държавите членки,*** да създаде платформа за обучение на експерти и практикуващи юристи по инструментите за взаимно признаване, включително ЕЗА; признава, че следва да им се предоставят знания за тясната връзка между инструментите, включително да се създаде общо пространство за обмен на опит; |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>165</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 23 a (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***23a. призовава Комисията да улесни създаването на мрежа от адвокати по защита, които да работят по европейски въпроси от областта на наказателното правосъдие и екстрацдицията, и да им осигури адекватно финансиране;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>166</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Иржи Поспишил, Томаш Здеховски</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 24</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 24.отбелязва, че сътрудничеството между органите, включително по зачитането на основните права, може да бъде подобрено чрез използване на технологиите и цифровизацията; ***изисква да бъде разработена централизирана база данни относно националните системи за прилагане на европейската заповед за арест (както и относно други области на правото на ЕС)28;*** | 24.отбелязва, че сътрудничеството между органите, включително по зачитането на основните права, може да бъде подобрено чрез използване на технологиите и цифровизацията; |
| ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |  |
| ***28 Оценката за прилагането на ЕЗА на европейско равнище от юни 2020 г. на Службата на ЕП за парламентарни изследвания.*** |  |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>167</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 24</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 24.отбелязва, че сътрудничеството между органите, включително по зачитането на основните права, може да бъде подобрено чрез използване на ***технологиите и цифровизацията***; изисква да бъде разработена централизирана база данни относно националните системи за прилагане на европейската заповед за арест(както и относно други области на правото на ЕС)28; | 24.отбелязва, че сътрудничеството между органите, включително по зачитането на основните права, може да бъде подобрено чрез използване на ***сигурни технологии и цифровизация***; ***приветства създаването на Базата данни относно условията на задържане на Агенцията на Европейския съюз за основните права;*** изисква да бъде разработена централизирана база данни относно националните системи за прилагане на европейската заповед за арест(както и относно други области на правото на ЕС)28; |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 28 Оценката за прилагането на ЕЗА на европейско равнище от юни 2020 г. на Службата на ЕП за парламентарни изследвания. | 28 Оценката за прилагането на ЕЗА на европейско равнище от юни 2020 г. на Службата на ЕП за парламентарни изследвания. |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>168</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 24 a (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***24a. счита, че специфична публична база данни на адвокати, работещи в областта на ЕЗА, би допринесла за гарантиране на правото на достъп до адвокат; отбелязва, че с гарантиране на двойно представителство би се повишило нивото на справедливост и правосъдие във връзка с ЕЗА; подчертава, че адвокатите следва да имат достъп до досиетата по делото и в издаващата, и в изпълняващата държава, включително до основните материали по делото, въз основа на които е взето решението за издаване на ЕЗА и национална заповед за арест, за да бъдат в позиция да предоставят ефективна правна помощ на лицето, което е предмет на ЕЗА;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>169</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Франко Роберти</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 24 a (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***24a. призовава да се извършва редовен преглед на неизпълнените европейски заповеди за арест и да се разглежда въпросът дали те заедно със съответните сигнали на ШИС II и Интерпол следва да се оттеглят; също така призовава за оттеглянето на европейски заповеди за арест и съответните сигнали на ШИС II и Интерпол, ако съответната европейска заповед за арест е била отхвърлена на базата на задължителни основания, например на основание ne bis in idem;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>170</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 25</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 25. ***призовава*** Комисията да вземе предвид становищата на националните парламенти в съответствие с Протокол № 2, тъй като тяхното участие осигурява демократична проверка на наказателното право на ЕС; | 25. ***подчертава, че ако*** Комисията ***реши*** да ***предложи законодателни актове за засилване на процедурните гаранции, е от основно значение да се проведе широка консултация и да се*** вземе предвид становищата на националните парламенти в съответствие с Протокол № 2, тъй като тяхното участие осигурява демократична проверка на ***прилагането на принципите на субсидиарност и пропорционалност в*** наказателното право на ЕС; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>171</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members> Хорхе Бусаде Виялба</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 25</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 25.призовава Комисията да вземе предвид становищата на националните парламенти в съответствие с Протокол № 2***, тъй като тяхното участие осигурява демократична проверка на наказателното право на ЕС***; | 25.призовава Комисията да вземе предвид становищата на националните парламенти в съответствие с Протокол № 2; |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>172</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 25 a (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***25a. подчертава, че активните сигнали на ШИС следва да бъдат премахнати, след като изпълняваща държава членка е отказала да предаде искано за предаване лице;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>173</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Оливие Шастел, Рамона Стругариу</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 26 a (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***26a. подчертава че държавите членки гарантират, че всяко лице, като например исканото за предаване лице или жертвата, чиито права и свободи са нарушени от решение, действие или бездействие, включително грешки при прилагането на ЕЗА, има право на ефективни правни средства за защита пред съд в съответствие с Хартата на основните права на Европейския съюз и установената съдебна практика на Съда на Европейския съюз. Ако дадено правно средство за защита се използва в изпълняващата държава и то има суспензивно действие, окончателното решение относно правното средство за защита се взема в рамките на срока, определен от приложимия инструмент за взаимно признаване, или при липсата на изричен срок – достатъчно бързо, за да се гарантира, че целта на процеса на взаимно признаване не се излага на опасност.*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>174</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members> Хорхе Бусаде Виялба</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 27</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| ***27. отбелязва, че макар член 7, параграф 1 от ДЕС да може да засегне взаимното признаване, според Съда на ЕС изпълняващият орган трябва да прецени във всеки конкретен случай дали има сериозни основания да се приеме, че след предаването лицето ще бъде изложено на риск от нарушаване на неговите основни права; подчертава, че задействането на член 7, параграф 1 от ДЕС не представлява автоматично непризнаване;*** | ***заличава се*** |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>175</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 27</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 27.отбелязва, че макар член 7, параграф 1 от ДЕС да може да засегне взаимното признаване, според Съда на ЕС изпълняващият орган трябва да прецени във всеки конкретен случай дали има сериозни основания да се приеме, че след предаването лицето ще бъде изложено на риск от нарушаване на неговите основни права; подчертава, че задействането на член 7, параграф 1 от ДЕС ***не представлява автоматично непризнаване***; | 27.отбелязва, че макар член 7, параграф 1 от ДЕС да може да засегне взаимното признаване, според ***съществуващата практика на*** Съда на ЕС изпълняващият орган трябва да прецени във всеки конкретен случай дали има сериозни основания да се приеме, че след предаването лицето ще бъде изложено на риск от нарушаване на неговите основни права; ***отбелязва обаче, че Съдът на ЕС скоро ще изясни последиците от системните и общите недостатъци, свързани с независимостта на съдебната власт на издаващата държава членка, дори и при липсата на специфични безпокойства, свързани с личната ситуация на лицето (дела C-354/20 PPU и C-412/20 PPU);*** подчертава, че ***в съображение 10 от ЕЗА е предвидено, че изпълнението на ЕЗА в една държава членка може да бъде спряно единствено в случай на съществено и продължаващо нарушаване съгласно член 7, параграф 1, определено от Съвета; подчертава обаче, че*** задействането на член 7, параграф 1 от ДЕС ***от Комисията или ЕП може да окаже въздействие върху взаимното признаване***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>176</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 27</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 27.отбелязва, че макар член 7, параграф 1 от ДЕС да може да засегне взаимното признаване, според Съда на ЕС изпълняващият орган трябва да прецени във всеки конкретен случай дали има сериозни основания да се приеме, че след предаването лицето ще бъде изложено на риск от нарушаване на неговите основни права; подчертава, че задействането на член 7, параграф 1 от ДЕС не ***представлява автоматично непризнаване***; | 27.отбелязва, че макар член 7, параграф 1 от ДЕС да може да засегне взаимното признаване, според Съда на ЕС изпълняващият орган трябва да прецени във всеки конкретен случай дали има сериозни основания да се приеме, че след предаването лицето ще бъде изложено на риск от нарушаване на неговите основни права; подчертава, че задействането на член 7, параграф 1 от ДЕС ***показва явен риск от сериозно нарушение на ценностите на Съюза, като например липсата на гаранции за независимост на съдебната власт; счита, че ЕЗА*** не ***следва да се използва при такива обстоятелства, тъй като това би компрометирало резултатите от нея***; ***счита, че в такива случаи следва да се разглежда приемането на механизми за замразяване; приветства факта, че Регионалният съд в Амстердам е завел второ дело в Съда на ЕС относно изпълнението на Европейска заповед за арест от Полша; отбелязва, че до вземане на решение от Съда на ЕС в Нидерландия няма да бъде изпълнена ЕЗА от Полша;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>177</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Рамона Стругариу, Ян-Кристоф Йотен</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 27</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 27.отбелязва, че макар член 7, параграф 1 от ДЕС да ***може да засегне*** взаимното признаване, според Съда на ЕС изпълняващият орган трябва да прецени във всеки конкретен случай дали има сериозни основания да се приеме, че след предаването лицето ще бъде изложено на риск от нарушаване на неговите основни права; ***подчертава***, че задействането на член 7, параграф 1 от ДЕС не представлява автоматично непризнаване; | 27.отбелязва, че макар ***прилагането на процедурата по*** член 7, параграф 1 от ДЕС да ***засяга*** взаимното признаване, според Съда на ЕС изпълняващият орган трябва да прецени във всеки конкретен случай дали има сериозни основания да се приеме, че след предаването лицето ще бъде изложено на риск от нарушаване на неговите основни права; ***посочва***, че задействането на член 7, параграф 1 ***и параграф 2*** от ДЕС не представлява автоматично непризнаване***, поради което следва да бъде формулирана система от предпазни мерки, дори да се стигне до временно спиране на инструмента, за да се засилят гаранциите и доверието и взаимно признаване между държавите членки***; |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>178</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Балаж Хидвеги</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 27</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 27.отбелязва, че макар член 7, параграф 1 от ДЕС да може да засегне взаимното признаване, според Съда на ЕС изпълняващият орган трябва да прецени във всеки конкретен случай дали има сериозни основания да се приеме, че след предаването лицето ще бъде изложено на риск от нарушаване на неговите основни права; подчертава, че задействането на член 7, параграф 1 от ДЕС не представлява автоматично непризнаване; | 27.отбелязва, че макар член 7, параграф 1 от ДЕС да може да засегне взаимното признаване, според Съда на ЕС изпълняващият орган трябва да прецени във всеки конкретен случай дали има сериозни основания да се приеме, че след предаването лицето ще бъде изложено на риск от нарушаване на неговите основни права; подчертава, че задействането на член 7, параграф 1 от ДЕС не представлява автоматично непризнаване; ***отбелязва, че последното сериозно би накърнило сътрудничеството по наказателноправни въпроси и би подкопало функционирането на цялата система;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>179</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Франко Роберти</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 27</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 27. ***отбелязва***, че ***макар член 7***, ***параграф 1 от ДЕС да може да засегне взаимното признаване, според Съда на ЕС изпълняващият орган трябва да прецени във всеки конкретен случай дали има сериозни основания да се приеме,*** че ***след предаването лицето ще бъде изложено на риск от*** нарушаване на ***неговите основни*** права; ***подчертава, че задействането на член 7, параграф 1 от ДЕС не представлява автоматично непризнаване;*** | 27. ***изтъква връзката между условията на задържане и мерките***, ***свързани с европейската заповед за арест, и припомня на държавите членки,*** че ***член 3 от Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи и съответната съдебна практика налагат на държавите членки не само отрицателни задължения***, ***като им забраняват да подлагат затворниците на нечовешко и унизително отношение, но и позитивни задължения, като изискват от тях да гарантират,*** че ***условията в затворите са съвместими с човешкото достойнство и че при*** нарушаване на ***тези*** права ***се провежда щателно, ефективно разследване***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>180</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 27 a (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***27a. подчертава, че Съдът на ЕС е признал, че макар и да не е изрично предвидено в Рамковото решение относно ЕЗА, в определени обстоятелства изпълнението на ЕЗА следва да бъде отхвърлено, ако има риск от нарушение на основните права на исканото за предаване лице в изпълняващата държава поради нехуманни условия в затвора (дела C‑404/15 и C-659/15 PPU относно член 4 от Хартата на основните права на Европейския съюз) или липса на независимост на съдебната власт (дело C-216/18 PPU относно член 7 от Хартата на основните права на Европейския съюз); изтъква, че предаването на друга държава членка може също да доведе до други видове нарушения на правото на справедлив процес или до нарушения на същността на други основни права, като например правото на здравеопазване (член 35 от Хартата на основните права на Европейския съюз) или правото на образование в случай на деца, които са предмет на производства за ЕЗА (член 14 от Хартата на основните права на Европейския съюз); затова призовава изпълняващия орган на държавата членка да има предвид потенциалните нарушения на всички основни права и да проверява дали има съществени основания да се счита, че предаването „би било несъвместимо със задълженията на изпълняващата страна съгласно член 6 от ДЕС и Хартата“, както е изрично предвидено от по-скорошни инструменти относно съдебно сътрудничество по наказателноправни въпроси;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>181</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 27 б (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***27б. изтъква връзката между условията на задържане и мерките, свързани с европейската заповед за арест, и припомня на държавите членки, че член 3 от Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи и съдебната практика на Европейския съд по правата на човека налагат на държавите членки не само отрицателни задължения, като им забраняват да подлагат затворниците на нечовешко и унизително отношение, но и позитивни задължения, като изискват от тях да гарантират, че условията в затворите са съвместими с човешкото достойнство и че при нарушаване на тези права се провежда щателно, ефективно разследване; призовава държавите членки да вземат под особено внимание правата на уязвимите лица и като правило да разглеждат задълбочено алтернативите на задържането;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>182</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 27 в (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***27в. с цел гарантиране на ефективността на рамката за взаимно признаване призовава Комисията да проучи наличните правни и финансови средства на равнището на Съюза за подобряване на стандартите на задържане, включително законодателни предложения относно условията на предварително задържане;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>183</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 27г (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***27г. призовава държавите членки да гарантират, в съответствие с Хартата, установената практика на Съда на ЕС и на Европейския съд по правата на човека, че всеки, чиито права и свободи са нарушени с решение, действие или бездействие при прилагането на ЕЗА, има правото на ефективни правни средства за защита пред съд;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>184</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members> Хорхе Бусаде Виялба</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 28</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| ***28. отново подчертава значението на създаването на механизъм на ЕС за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права под формата на междуинституционално споразумение, което да се състои от ежегоден независим и основан на доказателства преглед, за да се оценява съответствието на практиката на всички държави – членки на ЕС с член 2 от ДЕС, както и от специфичните за всяка държава препоръки;*** | ***заличава се*** |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>185</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Рамона Стругариу, Ян-Кристоф Йотен, Оливие Шастел, Абир Ал-Сахлани</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 28</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 28.отново подчертава значението на създаването на механизъм на ЕС за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права под формата на междуинституционално споразумение, което да се състои от ежегоден независим и основан на доказателства преглед, за да се оценява съответствието на практиката на всички държави – членки на ЕС с член 2 от ДЕС, както и от специфичните за всяка държава препоръки; | 28.отново подчертава значението на създаването на механизъм на ЕС за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права под формата на междуинституционално споразумение, което да се състои от ежегоден независим и основан на доказателства преглед, за да се оценява съответствието на практиката на всички държави – членки на ЕС***,*** с член 2 от ДЕС, както и от специфичните за всяка държава препоръки***, с цел подобряване на взаимното доверие между държавите членки***; ***подчертава значението на свързването на отказа за изпълнение поради риск от нарушаване на основните права с годишните резултати, получени от този механизъм;*** |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>186</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Доменек Руис Девеса, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Хавиер Морено Санчес</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 28</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 28.отново подчертава значението на създаването на механизъм на ЕС за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права под формата на междуинституционално споразумение, което да се състои от ежегоден независим и основан на доказателства преглед, за да се оценява съответствието на практиката на всички държави – членки на ЕС, с член 2 от ДЕС, както и от специфичните за всяка държава препоръки; | 28.отново подчертава значението на създаването на механизъм на ЕС за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права под формата на междуинституционално споразумение, което да се състои от ежегоден независим и основан на доказателства преглед, за да се оценява съответствието на практиката на всички държави – членки на ЕС, с член 2 от ДЕС, както и от специфичните за всяка държава препоръки; ***отбелязва създаването на механизъм на ЕС за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права ще допринесе за укрепване на взаимното доверие между държавите членки;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>187</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Балаж Хидвеги</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 28</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 28.отново подчертава значението на ***създаването на механизъм на ЕС за*** демокрацията, принципите на правовата държава и основните права ***под формата на междуинституционално споразумение, което да се състои от ежегоден независим и основан на доказателства преглед, за да се оценява съответствието на практиката на всички държави – членки на ЕС, с член 2 от ДЕС, както и от специфичните за всяка държава препоръки***; | 28.отново подчертава значението на демокрацията, принципите на правовата държава и основните права; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>188</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Франко Роберти</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 28</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 28.отново подчертава ***значението на създаването на*** механизъм на ЕС за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права ***под формата*** на междуинституционално споразумение, което да се състои от ежегоден независим и основан на доказателства преглед, за да се оценява съответствието на практиката на всички държави – членки на ЕС, с член 2 от ДЕС, както и от специфичните за всяка държава препоръки; | 28.отново подчертава ***своя призив за законодателно предложение относно*** механизъм на ЕС за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права***, в основата*** на ***който стои*** междуинституционално споразумение, което да се състои от ежегоден независим и основан на доказателства преглед, за да се оценява съответствието на практиката на всички държави – членки на ЕС, с член 2 от ДЕС, както и от специфичните за всяка държава препоръки***, и бюджетните изисквания, когато бъдат въведени***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>189</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Иржи Поспишил, Томаш Здеховски</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 29</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| ***29. призовава Комисията да приеме допълнителни инструменти относно процесуалните права, като например относно допустимостта на предварителното задържане и условията в местата за лишаване от свобода при предварително задържане, както и съпоставяне със или надхвърляне на стандартите на Съвета на Европа, включително относно сроковете за предварително задържане; заявява, че Комисията следва да се стреми към най-високи стандарти;*** | ***заличава се*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>190</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Фабиен Келер</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 29</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 29.призовава Комисията да ***приеме*** допълнителни инструменти относно процесуалните права, като например относно допустимостта на предварителното задържане и условията в местата за лишаване от свобода при предварително задържане, ***както и съпоставяне със или надхвърляне*** на стандартите на Съвета на Европа, включително относно сроковете за предварително задържане; ***заявява, че*** Комисията ***следва да се стреми към най-високи стандарти***; | 29.призовава Комисията да ***проучи възможността за създаване на*** допълнителни инструменти относно процесуалните права, като например относно допустимостта на предварителното задържане и условията в местата за лишаване от свобода при предварително задържане, ***по-специално въз основа*** на стандартите на Съвета на Европа, включително относно сроковете за предварително задържане; ***призовава*** Комисията ***да подобри средствата за информиране на националните изпълняващи органи относно условията в местата за лишаване от свобода и задържане под стража при предварително задържане във всяка държава членка***; |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>191</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Балаж Хидвеги</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 29</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 29.призовава Комисията да приеме допълнителни инструменти относно процесуалните права, като например относно допустимостта на предварителното задържане и условията в местата за лишаване от свобода при предварително задържане, както и съпоставяне със или надхвърляне на стандартите на Съвета на Европа, включително относно сроковете за предварително задържане; заявява, че Комисията следва да се стреми към най-високи стандарти; | 29.призовава Комисията да приеме допълнителни инструменти относно процесуалните права, като например относно допустимостта на предварителното задържане и условията в местата за лишаване от свобода при предварително задържане, както и съпоставяне със или надхвърляне на стандартите на Съвета на Европа, включително относно сроковете за предварително задържане; заявява, че Комисията следва да се стреми към най‑високи стандарти***, като същевременно изцяло зачита принципите на субсидиарност и пропорционалност***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>192</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members> Хорхе Бусаде Виялба</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 29</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 29.призовава Комисията да ***приеме*** допълнителни инструменти относно процесуалните права, като например относно допустимостта на предварителното задържане и условията в местата за лишаване от свобода при предварително задържане, ***както и съпоставяне със или надхвърляне на стандартите на Съвета на Европа,*** включително относно сроковете за предварително задържане; заявява, че Комисията следва да се стреми към най-високи стандарти; | 29.призовава Комисията да ***предложи на държавите членки*** допълнителни инструменти относно процесуалните права, като например относно допустимостта на предварителното задържане и условията в местата за лишаване от свобода при предварително задържане, включително относно сроковете за предварително задържане; заявява, че Комисията следва да се стреми към най-високи стандарти; |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>193</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 29</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 29.призовава Комисията да приеме допълнителни инструменти относно процесуалните права, като например относно ***допустимостта на предварителното задържане и условията в местата за лишаване от свобода при*** предварително задържане, както и ***съпоставяне със или*** надхвърляне на стандартите на Съвета на Европа, включително относно сроковете за предварително задържане; заявява, че Комисията следва да се стреми към най-високи стандарти; | 29.призовава Комисията да приеме допълнителни инструменти относно процесуалните права, като например относно предварително задържане, както и надхвърляне на стандартите на Съвета на Европа, включително относно сроковете за предварително задържане; заявява, че Комисията следва да се стреми към най-високи стандарти; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>194</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Лорант Винце</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 29 a (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***29a. отново призовава1a държавите членки да подобрят лошите условия в затворите; призовава Европейската комисия да използва изцяло възможността за финансиране на модернизацията на местата за задържане от Структурните фондове на ЕС; припомня в тази връзка, че в своите заключения от 2018 г. относно „насърчаване на взаимното признаване чрез повишаване на взаимното доверие“1б Съветът прикани Комисията също и да насърчава използването на фондовете на ЕС, за да подпомага държавите членки в преодоляването на проблема, свързан с лошите условия на задържане;*** |
|  | ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |
|  | ***1a Резолюция на Европейския парламент от 5 октомври 2017 г. относно системите на местата за лишаване от свобода и условията в тях, P8\_TA(2017)0385.*** |
|  | ***1б Заключения на Съвета относно взаимното признаване по наказателноправни въпроси – „Насърчаване на взаимното признаване чрез подобряване на взаимното доверие“, ОВ С 449 от 13 декември 2018 г.*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>195</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд, Диана Риба и Хинер, Саския Брикмон, Тинеке Стрик</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 29 a (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***29a. изразява загриженост относно условията в затворите в определени държави членки и припомня, че лишаването от свобода не се равнява на лишаване от достойнство; в тази връзка приветства Базата данни относно условията на задържане на Агенцията на Европейския съюз за основните права и счита, че тя е първата положителна стъпка за по-добра обща оценка на условията в затворите в ЕС2a;*** |
|  | ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |
|  | ***2a https://fra.europa.eu/en/databases/criminal-detention/criminal-detention/home*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>196</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд, Диана Риба и Хинер, Саския Брикмон, Тинеке Стрик</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 29 б (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***29б. счита, че липсата на минимални стандарти относно условията в затворите и предварителното задържане на равнището на ЕС и на ограничение на използването на предварително задържане като мярка само в крайни случаи и на разглеждане на алтернативни решения, наред с липсата на надеждна оценка на това дали производството е на етап, на който може да започне неговото съдебно разглеждане, може да доведе до необосновани и прекомерно дълги срокове на предварително задържане на заподозрените и обвиняемите лица; припомня, че тази ситуация беше допълнително влошена от пандемията от Covid-19;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>197</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд, Диана Риба и Хинер, Саския Брикмон, Тинеке Стрик</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 29 в (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***29в. счита, че следва да се прилага ефективно управление на системите на местата за лишаване от свобода в дългосрочен план, като се намалява броят на затворниците чрез по-често използване на несвързани с лишаване от свобода наказания, като например безвъзмезден труд в полза на обществото, финансови санкции или електронно наблюдение; подчертава, че следва да се обмислят алтернативни на задържането мерки в рамките на цялата верига на наказателното правосъдие; призовава Комисията да положи повече усилия в тази насока и да създаде механизъм на ЕС за наблюдение на условията в затворите и условията на задържане;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>198</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Франко Роберти</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 30</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 30. ***призовава*** Комисията да ***направи оценка на принципа ne bis in idem и на възможните законодателни действия;*** | 30. ***изисква от*** Комисията да ***внесе законодателно предложение за преразглеждане на ЕЗА и да предвиди, наред с другото:*** |
|  | ***– проверка за пропорционалност при издаване на ЕЗА въз основа на всички свързани фактори и обстоятелства, като например тежестта на престъплението, дали делото е на етап, на който може да започне неговото съдебно разглеждане, въздействията върху правата на исканите за предаване лица, свързаните разходи и наличността на подходяща алтернативна мярка с по-ниска степен на намеса;*** |
|  | ***– стандартизирана процедура на консултация, при която компетентните органи в издаващата и изпълняващата държава членка могат да обменят информация относно изпълнението на ЕЗА, по-специално по отношение на пропорционалността и това на какъв етап на развитие се намира производството;*** |
|  | ***– задължително основание за отказ, когато са налице съществени основания да се предполага, че изпълнението на европейската заповед за арест би било несъвместимо със задължението на изпълняващата държава членка в съответствие с член 6 от ДЕС и Хартата на основните права;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>199</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 30</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 30.призовава Комисията да направи оценка на принципа ne bis in idem и на възможните законодателни действия; | 30.призовава Комисията да направи оценка на принципа ne bis in idem и на ***споровете за компетентност оглед на*** възможните законодателни действия ***съгласно член 82, параграф 1 от ДФЕС***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>200</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 30</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 30.призовава Комисията да направи оценка на принципа ne bis in idem и на възможните законодателни действия; | 30.призовава Комисията да направи оценка на ***спазването на*** принципа ne bis in idem и на възможните законодателни действия; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>201</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Иржи Поспишил, Томаш Здеховски</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 30</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 30.призовава Комисията да направи оценка на принципа ne bis in idem ***и на възможните законодателни действия***; | 30.призовава Комисията да направи оценка на принципа ne bis in idem; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>202</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 32</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 32.посочва, че недостатъците на ***европейската заповед за арест могат да доведат до отказ на достъп до правосъдие и до липса на защита на*** жертвите; ***подчертава, че безнаказаността в резултат на недостатъци в съдебното сътрудничество има силно отрицателно въздействие върху принципите на правовата държава, съдебните системи и обществото;*** | 32.посочва, че недостатъците ***в съдебното сътрудничество може да накърнят интересите*** на жертвите; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>203</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Рамона Стругариу, Ян-Кристоф Йотен, Оливие Шастел, Абир Ал-Сахлани, Фабиен Келер</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 32</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 32.посочва, че недостатъците на европейската заповед за арест могат да доведат до отказ на достъп до правосъдие и до липса на защита на жертвите; подчертава, че безнаказаността в резултат на недостатъци в съдебното сътрудничество има силно отрицателно въздействие върху принципите на правовата държава, съдебните системи и ***обществото***; | 32.посочва, че недостатъците на европейската заповед за арест могат да доведат до отказ на достъп до правосъдие и до липса на защита на жертвите; подчертава, че безнаказаността в резултат на недостатъци в съдебното сътрудничество има силно отрицателно въздействие върху принципите на правовата държава, съдебните системи***, доверието на обществото в институциите*** и ***върху жертвите***; |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>204</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 32</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 32.посочва, че недостатъците на европейската заповед за арест могат да доведат до отказ на достъп до правосъдие и до липса на защита на жертвите; подчертава, че безнаказаността в резултат на недостатъци в съдебното сътрудничество ***има силно отрицателно*** въздействие върху принципите на правовата държава, съдебните системи и обществото; | 32.посочва, че недостатъците на европейската заповед за арест могат да доведат до отказ на достъп до правосъдие и до липса на защита на жертвите; подчертава, че безнаказаността в резултат на недостатъци в съдебното сътрудничество ***може да окаже пагубно*** въздействие върху принципите на правовата държава, съдебните системи и обществото; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>205</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 32a (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***32a. подчертава, че съгласно Агенцията за основните права информацията относно процесуалните права на ответниците в наказателни производства е различна от гледна точка на обхвата и на начина, по който се предава; призовава държавите членки да въведат гаранции за това, че лицата се информират ефективно за своите процесуални права веднага, щом бъдат заподозрени в извършването на престъпление;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>206</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 32 б (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***32б. отбелязва, че съгласно стандартите на Европейския съд по правата на човека и изискванията, предвидени в Директива 2013/48/ЕС относно правото на достъп до адвокат, ответниците следва да имат достъп до адвокат без ненужно забавяне; припомня, че гарантирането на адекватно време за подготвяне на дело и осигуряването на пълен и бърз достъп до материалите по делото биха подобрили качеството на представителството; подчертава, че предвид трансграничния характер на производството за ЕЗА, което често включва ответници, които не говорят езика на изпълняващата държава членка, гарантирането на достъпа до услуги по устен превод на първоначалния етап от производството, и по-специално улесняването на комуникацията с адвокатите, е съществена гаранция за справедливо производство и изискване съгласно Директива 2010/64/ЕС; настоятелно призовава Комисията и държавите членки да гарантират, че правото на достъп до адвокат и до правна помощ в издаващата и в изпълняващата държава членка е гарантирано както в правото, така и в практиката;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>207</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд, Диана Риба и Хинер, Тинеке Стрик</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 32 в (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***32в. счита, че установените предизвикателства поради неправилното или непълното изпълнение на Директивата за процесуалните права не само подронват взаимното доверие, но и че тяхната цена е много висока в социално и икономическо отношение за засегнатите лица, техните семейства и обществото като цяло;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>208</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 33</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 33.заявява, че механизмът на ЕЗА е ефективен; счита обаче, че основният проблем е в съгласуваността; | 33.заявява, че механизмът на ЕЗА е ефективен; счита обаче, че основният проблем е в ***зачитането на ценностите и основните права на ЕС; подчертава обаче, че има също въпроси, свързани със*** съгласуваността ***и ефективността***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>209</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 33</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 33.заявява, че механизмът на ЕЗА е ефективен; счита обаче, че основният ***проблем е в съгласуваността***; | 33.заявява, че механизмът на ЕЗА е ефективен; счита обаче, че ***ефективността не е единственият или*** основният ***критерий за оценяване на инструмент, който се използва за ограничаване на личната свобода***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>210</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members> Хорхе Бусаде Виялба</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 33</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 33.заявява, че ***механизмът*** на ЕЗА ***е ефективен***; счита обаче, че основният проблем е в съгласуваността; | 33.заявява, че ***има възможност за подобрение по отношение*** на ***ефективността на*** ЕЗА; счита обаче, че основният проблем е в съгласуваността; |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>211</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Иржи Поспишил, Томаш Здеховски</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 34</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| ***34. призовава Комисията да осигури съгласувана политика за взаимно признаване, за да се избегнат различни отговори на едни и същи въпроси;*** | ***заличава се*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>212</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 34</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 34.призовава Комисията да осигури съгласувана политика за взаимно признаване, ***за да се избегнат*** различни отговори на едни и същи въпроси; | 34.призовава Комисията да осигури съгласувана политика за взаимно признаване, ***с което се гарантира, че държавите членки спазват правото на ЕС и основните права, признати от Хартата; призовава Комисията също да оцени причините, поради които е възможно да има*** различни отговори на едни и същи въпроси; ***припомня, че ЕЗА не може да се оценява изолирано;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>213</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 34</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 34.призовава Комисията да осигури съгласувана политика за взаимно признаване, ***за да се избегнат различни отговори на едни и същи въпроси***; | 34.призовава Комисията да осигури съгласувана политика за взаимно признаване, ***в която се взема предвид практиката на Съда на ЕС, текущото равнище на хармонизация на наказателното право и процедура на държавите членки, и съществуващите рискове от нарушения на основните права в няколко държави членки***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>214</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Рамона Стругариу, Ян-Кристоф Йотен, Оливие Шастел, Абир Ал-Сахлани</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 34</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 34.призовава Комисията да ***осигури съгласувана*** политика за взаимно признаване, за да се избегнат различни отговори на едни и същи въпроси; | 34.призовава Комисията да ***установи последователна*** политика за взаимно признаване, за да се избегнат различни отговори на едни и същи въпроси***, и да създаде нови механизми, които да гарантират еднакво прилагане на основанията за отказ въз основа на евентуално нарушаване на основните права***; |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>215</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Рамона Стругариу, Ян-Кристоф Йотен, Абир Ал-Сахлани</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 34 а (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***34а. конкретно призовава за създаване на задължително основание за отказ поради риск от нарушаване на основните права въз основа на резултатите от механизма на Съюза относно демокрацията, принципите на правовата държава и основните права, което в името на подобряването на правната сигурност да замества разглеждането на всяко конкретно дело от изпълняващата държава членка; призовава също така за включване на система от предпазни мерки в Рамковото решение с цел засилване на гаранциите и с това на взаимното доверие и признаване между държавите членки, когато е задействан член 7, параграф 1 или 2 от ДЕС и доверието към засегнатата държава членка е драстично намалено;*** |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>216</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Рамона Стругариу, Ян-Кристоф Йотен, Оливие Шастел, Абир Ал-Сахлани</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 35</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 35.призовава Комисията да проведе проучване на различни казуси от инструменти, за да се предотвратят аномалии, както и на правилата относно прехвърлянето на лишени от свобода лица и на европейски заповеди за арест; | 35.призовава Комисията да проведе проучване на различни казуси от инструменти, за да се предотвратят аномалии, както и на правилата относно прехвърлянето на лишени от свобода лица и на европейски заповеди за арест; ***по-специално, да се проучи как инструментът се прилага на практика в различните държави, като се установят добрите практики, които водят до това заповедите, издавани от някои държави, да се изпълняват във висока степен, както и да се оценят специфичните трудности на онези държави, в които се установява особено голям брой отхвърлени европейски заповеди за арест и искания за предаване;*** |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>217</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 35</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 35.призовава Комисията да проведе проучване на различни казуси от инструменти, за да се ***предотвратят аномалии, както и*** на правилата относно прехвърлянето на лишени от свобода лица и на европейски заповеди за арест; | 35.призовава Комисията да проведе проучване на различни казуси от инструменти, за да се ***гарантира тяхното координиране и правилно взаимодействие, например по отношение*** на правилата относно прехвърлянето на лишени от свобода лица и на европейски заповеди за арест***, за да се избегне издаването от националните органи на ЕЗА, когато други инструменти биха осигурили по-пропорционално решение с по-ниска степен на намеса***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>218</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 35</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 35.призовава Комисията да проведе проучване на различни казуси от инструменти, за да се ***предотвратят аномалии, както*** и на ***правилата относно прехвърлянето на лишени от свобода лица*** и на ***европейски заповеди за арест***; | 35.призовава Комисията да проведе проучване на различни казуси от инструменти, за да се ***определят начини за по-доброто използване на всички инструменти, предизвикателствата, свързани с правилното им прилагане,*** и ***пътя към постигането*** на ***минималните стандарти на ЕС, по-специално в гаранциите в наказателното производство*** и ***в условията в затворите и условията*** на ***задържане***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>219</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Иржи Поспишил, Томаш Здеховски</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 35</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 35.призовава Комисията да проведе проучване на различни казуси от инструменти***, за да се предотвратят аномалии, както и на правилата относно прехвърлянето на лишени от свобода лица и на европейски заповеди за арест***; | 35.призовава Комисията да проведе проучване на различни казуси от инструменти ***за взаимно признаване***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>220</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Майте Пагасауртундуа Руис, Оливие Шастел, Рамона Стругариу</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 35a (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***35а. призовава Комисията да извършва редовна оценка на неизпълнените европейски заповеди за арест и разглежда въпроса дали те, заедно със съответните сигнали на ШИС, Интерпол и Европол, следва да се оттеглят; следва да има автоматична връзка между оттеглянето на европейска заповед за арест и премахването на такива сигнали;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>221</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 36</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 36.счита, че ***проблемите със съгласуваността трябва*** да се преодолеят с практически мерки(обучение на практикуващи юристи), незадължителни актове(ръководства и препоръки), много целенасочено законодателство(определение за понятията„съдебен орган“,„ne bis in idem“,„основни права“ и др.) и чрез допълващо законодателство(относно предварителното задържане); | 36.счита, че ***установените проблеми, свързани с прилагането на Рамковото решение относно европейската заповед за арест, могат*** да се преодолеят с ***комбинация от*** практически мерки(обучение на практикуващи юристи), незадължителни актове(ръководства и препоръки), много целенасочено законодателство(определение за понятията„съдебен орган“,„ne bis in idem“,„основни права“ и др.) и чрез допълващо законодателство(относно предварителното задържане); ***счита, че Комисията следва да работи към пълното и правилно прилагане на ЕЗА във всички държави членки, преди да представи нови законодателни предложения, насочени към изменение на Рамковото решение; подчертава, че въвеждането в националното право на изрично основание за неизпълнение въз основа на нарушението на основните права не може да се счита за неправилно транспониране на Рамковото решение относно европейската заповед за арест и че следователно Комисията не следва да открива производства за установяване на нарушение във връзка с този конкретен аспект;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>222</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Иржи Поспишил, Томаш Здеховски</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 36</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 36.счита, че проблемите със съгласуваността трябва да се преодолеят с практически мерки(обучение на практикуващи юристи), незадължителни актове(ръководства и препоръки)***, много целенасочено законодателство (определение за понятията „съдебен орган“, „ne bis in idem“, „основни права“ и др.) и чрез допълващо законодателство (относно предварителното задържане)***; | 36.счита, че проблемите със съгласуваността трябва да се преодолеят с практически мерки(обучение на практикуващи юристи), незадължителни актове(ръководства и препоръки); |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>223</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Фабиен Келер</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 36</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 36.счита, че проблемите със съгласуваността трябва да се преодолеят с практически мерки(обучение на практикуващи юристи)***, незадължителни*** актове(ръководства и препоръки), много насочено ***законодателство*** (определение за понятията„съдебен орган“,„ne bis in idem“, основни права и др.) ***и чрез допълващо законодателство (относно предварителното задържане)***; | 36.счита, че проблемите със съгласуваността трябва да се преодолеят ***на първо място*** с практически мерки(обучение на практикуващи юристи) ***инезадължителни*** актове(ръководства и препоръки), ***и след това, ако се прецени, че е необходимо, като се вземе предвид 9-ия цикъл на взаимна оценка, чрез*** много насочено ***преразглеждане на законодателството*** (определение за понятията„съдебен орган“,„ne bis in idem“, основни права и др.); |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>224</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members> Хорхе Бусаде Виялба</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 37</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| ***37. В средносрочен план препоръчва насърчаването на един съдебен кодекс на ЕС по наказателноправни въпроси, за да се гарантират правна сигурност и съгласуваност;*** | ***заличава се*** |

Or. <Original>{ES}es</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>225</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Натали Колен-Йостерле</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 37</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| ***37. В средносрочен план препоръчва насърчаването на един съдебен кодекс на ЕС по наказателноправни въпроси, за да се гарантират правна сигурност и съгласуваност;*** | ***заличава се*** |

Or. <Original>{FR}fr</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>226</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Иржи Поспишил, Томаш Здеховски</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 37</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| ***37. В средносрочен план препоръчва насърчаването на един съдебен кодекс на ЕС по наказателноправни въпроси, за да се гарантират правна сигурност и съгласуваност;*** | ***заличава се*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>227</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Балаж Хидвеги</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 37</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| ***37. В средносрочен план препоръчва насърчаването на един съдебен кодекс на ЕС по наказателноправни въпроси, за да се гарантират правна сигурност и съгласуваност;*** | ***заличава се*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>228</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Клеър Дейли, Мик Уолас, Пернандо Барена Арса</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 37</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 37.В средносрочен план препоръчва насърчаването на един съдебен кодекс на ЕС по наказателноправни въпроси, за да се гарантират правна сигурност и съгласуваност; | 37.в средносрочен план препоръчва насърчаването на един съдебен кодекс ***за сътрудничество*** на ЕС по наказателноправни въпроси, за да се гарантират правна сигурност и съгласуваност ***на различните съществуващи инструменти на ЕС***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>229</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 37</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 37.В средносрочен план препоръчва насърчаването на един съдебен кодекс на ЕС по наказателноправни въпроси, за да се гарантират правна сигурност и ***съгласуваност***; | 37.в средносрочен план препоръчва насърчаването на един съдебен кодекс на ЕС по наказателноправни въпроси, за да се гарантират правна сигурност***, съгласуваност*** и ***основните права на лицата***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>230</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд, Диана Риба и Хинер, Тинеке Стрик</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 37 a (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***37a. припомня, че целта на минималните гаранции в наказателното производство, изложени в директивите относно процесуалните права, е да се гарантира справедлив процес; подчертава, че правото на справедлив процес е от първостепенно значение като гаранция за това, че ще бъдат гарантирани основните права на лицата и принципите на правовата държава; подчертава, че спазването на процесуалните права трябва да бъде предварително условие за изпълнението на всяка ЕЗА; припомня, че са необходими засилени гаранции, за да се предотврати злоупотреба с ЕЗА;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>231</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 37 б (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***37б. подчертава, че не съществува механизъм за гарантиране на подходящи последващи действия на осигурените от издаващите съдебни органи гаранции след предаването; изисква от Комисията да проучи възможните мерки в тази насока;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>232</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Гуендолин Делбос-Корфилд</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 38</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 38.призовава Комисията да продължи преговорите с Обединеното кралство с цел намиране на най-доброто решение, което да гарантира ефективно сътрудничество по наказателноправни въпроси; | 38.призовава Комисията да продължи преговорите с Обединеното кралство с цел намиране на най-доброто решение, което да гарантира ефективно сътрудничество по наказателноправни въпроси***, като същевременно гарантира защитата на основните права на лицата***; ***отбелязва, че това би било изключително трудно, ако Обединеното кралство се оттегли от Европейската конвенция за правата на човека или отмени Закона относно правата на човека;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>233</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Франко Роберти</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 38</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
| 38.призовава Комисията да продължи преговорите с Обединеното кралство с цел намиране на най-доброто решение, което да гарантира ефективно сътрудничество по наказателноправни въпроси***;*** | 38.призовава Комисията да продължи преговорите с Обединеното кралство с цел намиране на най-доброто решение, което да гарантира ефективно сътрудничество по наказателноправни въпроси***, без да понижава или подронва стандартите на ЕС по отношение на процесуалните и основните права на заподозрените и обвиняемите лица.*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>234</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Лорант Винце</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 38 a (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***38a. отбелязва, че в случай че ЕС и Обединеното кралство не постигнат ново споразумение относно екстрадицията в рамките на цялостното споразумение на партньорство до края на преходния период, страните ще трябва да се върнат към Европейската конвенция относно екстрадицията от 1957 г. на Съвета на Европа, което предполага много по-бавни процеси от политически и дипломатичен характер вместо технически;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Изменение <NumAm>235</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Лорант Винце</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Предложение за резолюция</DocAmend>

<Article>Параграф 38 б (нов)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Предложение за резолюция | Изменение |
|  | ***38б. отбелязва, че Обединеното кралство е екстрадирало по-малко от 60 души на година в сравнение с всяка друга държава преди въвеждане на ЕЗА и че от 2009/2010 г. до 2017/2018 г. Обединеното кралство е върнало 9853 граждани на ЕС в техните държави на произход, за да бъдат изправени пред правосъдие, и е приело обратно 1271 британци1a;*** |
|  | ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** |
|  | ***1a https://www.theguardian.com/uk-news/2020/feb/27/uk-to-withdraw-from-european-arrest-warrant*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend></RepeatBlock-Amend>